

# Chomer Bär.

## **JAHN GRAF**

Nur durch Eigenverantwortung können Barrieren überwunden werden

Seite 9

## **CHAMER LEHRLINGE IM AUSLAND**

Chamer Garagisten fördern ihre Lernenden mit einem Praktikum

Seite 11

## **UMBAU ABGESCHLOSSEN**

Die Migros im Neudorf Center Cham erstrahlt in neuem Glanz

Seite 25

## **STRASSENKUNST**

Die Kunst mit der Sprühdose entstand vor über 50 Jahren

Seite 20 & 21





# Ein ausgezeichnetener Schluck Heimat.

Unser Hirsebier – mit Hirse aus Cham – und dem Swiss Beer Award Gold.

BRAUEREI BAAR. SEIT 1862.

BRAUEREIBAAR.CH

# 29. JUNI – 1. JULI 2018 IM HIRSGARTEN AM SEE

**WM-SPEZIAL**  
Drei Achtelfinale  
Live-Übertragungen

## CHAMER DORFTURNIER



.....  
FREITAG **SCHLAGER-PARTY** DJ MARCEL  
SAMSTAG **THE TAPERETS** COVERBAND (ZG)  
SONNTAG **BUURE ZMORGE** TURBO-ÖRGELER  
.....

ANMELDUNG BUURE ZMORGE:  
[www.sccham.ch/events/dorfturnier](http://www.sccham.ch/events/dorfturnier)  
.....

Like us on Facebook



FOLLOW US ON  
Instagram

Hauptsponsoren:





Geschätzte Leserinnen und Leser

Wer als Ortskundiger schon auf der neuen Lorzenbrücke Schmiedstrasse an der Reling gestanden und flussaufwärts den malerischen Ausblick genossen hat, dem stellte sich bisher eine Frage nicht: Links- oder rechtsseitig in Richtung See weiterspazieren? Und auch wenn das Auge beidseitig der Lorze Stegbauten erblickte, so führte nur einer der Wege zum Ziel – Steuerbord.

## EDITORIAL

### GEORGE HAM PAGE STEG – VOR 150 TAGEN BEGANN DIE INSTANDSETZUNG, VOR 150 JAHREN SEINE GESCHICHTE.

Am längsten Tag des Jahres kann nun endlich der längst fällige aber nirgends mehr bauwürdige Lorzensteg zwischen der Schmiedstrasse und dem Restaurant Milchsüdi der Öffentlichkeit übergeben werden. Nach 150 Tagen der Instandsetzung haben sich nicht nur seine Stein-, Beton- und Stahlteile zum Besseren gewandelt. Auch die Bezeichnung ist neu und nimmt Bezug auf die geschichtsträchtige Stätte von einst – George Ham Page Steg.

Die historische Bedeutung der von Page vor rund 150 Jahren gegründeten Anglo-Swiss Condensed Milk Company präsentiert sich dem Publikum unterhalb der Bärenbrücke auch in künstlerischer Form (Seite 20). Der Künstler Patrick «REDL» Wehrli symbolisiert mit seiner dreidimensionalen Bildkomposition die Geschichte der Milchsüdi rund um die Herstellung und die Verbreitung der Kondensmilch – vom Pionierprodukt bis in die urbane Neuzeit.

Die neue Fussgänger Verbindung lohnt sich also nicht nur für einen Spaziergang, sondern ermöglicht auch einen kurzen Einblick in eine längst vergangene Zeit.

Im Fokus des Wandbildes, das neben der Einwohnergemeinde Cham von Cham Tourismus ermöglicht worden ist: Eine Zeitreise zur früheren Milchsüdi um ca. 1885. In Kesseln wurde die Milch kondensiert und anschliessend in Behältern abgekühlt. Danach wurden die Blechbüchsen mit kondensierter Milch gefüllt, in Holzkisten verpackt und versandt.

Wir freuen uns, stellt sich nun endlich die Frage «links- oder rechtsseitig in Richtung See weiterspazieren» und wünschen allen ein schönes Schlendern mit historischem Flair.

Antonio Milone  
Projektleiter Instandsetzung Lorzensteg



Der erste Ausdruck zählt.

**H**  
**HELLER DRUCK**  
verliebt seit 1897

#### IMPRESSUM

**Herausgeberin:** Sicht Verlag GmbH, Christoff Heller und Rolf Brügger, Sinslerstrasse 2, 6330 Cham

**Inserate- & Medienberatung:** Rolf Brügger Medienberatung, Alpenblick 10, 6330 Cham, Telefon 041 781 57 57, rolf.bruegger@chomerbaer.ch

**Redaktion:** Redaktion ChomerBär, Zugerstrasse 1, 6330 Cham, Telefon 041 781 55 88, redaktion@chomerbaer.ch

**Druck:** Merkur Zeitungsdruck AG, Gaswerkstrasse 56, 4900 Langenthal

**Erscheint kostenlos:** Acht Mal im Jahr in allen Haushaltungen und Geschäften in Cham, Hagendorn, Hünenberg, Hünenberg See und Rotkreuz (inkl. Werbe-Stopp-Kleber)

**Auflage:** 17'008 Exemplare


**Nächste Ausgabe:** Dienstag, 21. August 2018, **Redaktionsschluss:** Donnerstag, 2. August 2018, **Internet:** www.chomerbaer.ch

In diesen Geschäften  
erhalten Sie PRO BON



Aus Liebe zum Detail!

<p><b>HERZOG optik</b></p>  <p>Brillen und Contactlinsen</p> <p>Cham, Neudorfcenter 041 780 67 80</p>	<p><b>NUSSBAUMER</b></p>  <p>SEIT 1892 TRADITION MIT GENUSS</p>
--	--

<p><b>blumen arnold</b></p>  <p>Hauslieferdienst</p> <p>Kirchplatz, Cham Tel 041 780 11 93</p>	<p><b>doengi ag</b></p> <p>Teppiche Parkettböden Vorhänge Bettwaren</p> <p>Cham Zugerstrasse 25 041 780 35 66</p>
---	---

<p><b>WICKI'S</b></p>  <p>Chäsland</p> <p>Neudorfcenter, Cham 041 783 17 17</p>	<p><b>Lanalü</b></p> <p>BOYS GIRLS</p> <p>Knonaerstrasse 1 6330 Cham Tel. 041 759 00 00 www.lanalü.ch</p>
--	---

<p><b>Neue Geschäfte willkommen</b></p> <p><b>041 780 67 80</b></p>	<p><b>NEUDORF papeterie CHAM</b></p> <p>T 041 780 26 84 F 041 780 93 18 www.neudorf- papeterie.ch</p>
---	---

<p><b>coiffure city hair</b></p> <p>Knonaerstrasse 2, Cham Telefon 041 781 33 22 www.cityhair.org</p>	<p><b>DORFLADEN</b></p> <p>Uschy &amp; Johnny Gauch</p> <p>Dorfplatz 4 6405 Immensee T 041 850 72 30</p>
---	--

<p><b>SOFTIC</b></p> <p>GOLDSCHMIEDATLIER</p> <p>Goldschmied-Atelier Zugerstrasse 15 041 783 09 33</p>	<p><b>Yves Bussat</b></p> <p>Musikhaus · Musikschule Zugerstrasse 38, Cham 041 780 02 50 info@bussat.ch</p>
--	---

Vielen Dank  
für Ihren Einkauf.

# Elsener AG

Sanitär - Heizung - Gas



**Sanitär-Shop** von 09.00 bis 12.00 Uhr  
Montag bis Freitag und 14.00 bis 17.00 Uhr

Reparaturservice  
Knonaerstrasse 56  
6330 Cham

Telefon 041 780 44 64  
info@elsener-sanitaer.ch  
www.elsener-sanitaer.ch

**WERDER**  
Küchen AG

Werder Küchen AG  
Sinslerstrasse 116 | 6330 Cham  
Tel. 041 783 80 80  
werder-kuechen.ch

GREN  
UND  
KCHEN.

Wir sind das A und O für Ihren Küchenumbau.  
Damit es in Ihrer Küche an nichts mehr fehlt: werder-kuechen.ch

# Anlässe in Cham.

## JUNI 2018

### Dorfturnier

Freitag & Samstag, 29. & 30. Juni 2018  
Hirsgarten (SC Cham)

## JULI 2018

### Dorfturnier

Sonntag, 1. Juli 2018, Hirsgarten  
(SC Cham)

### Wanderung Chamerstock

Sonntag, 8. Juli 2018, Chamerstock  
7.30 Uhr ab Rigiplatz  
Anmeldung an Cham Tourismus  
(Cham Tourismus)

## AUGUST 2018

### Barrique Cup / Segel Cup mit alten Holzbooten

Mittwoch, 1. August 2018  
10.00 Uhr, Hafen Cham  
(Segelclub Cham)

### Bundesfeier am See

Mittwoch, 1. August 2018  
ab 17.00 Uhr, Hirsgarten  
(Beiz: Jodlerclub Schlossgruess)  
(Gemeinde Cham / Cham Tourismus)

### Fischessen

Samstag & Sonntag, 11. & 12. August 2018  
Hirsgarten  
(Fischerverein Cham)

### Buebeschwinget

Mittwoch, 15. August 2018  
10.30 Uhr, Weidhof  
(Schwingclub Cham-Ennetsee)

### Swiss Army Big Band Konzert

Mittwoch, 15. August 2018  
19.30 Uhr, Lorzensaal  
(Schweizer Armeespiel)

### Brunch am See

Sonntag, 19. August 2018  
ab 9.30 Uhr, Hirsgarten  
(Cham Tourismus)



**CHAMER  
DORFMÄRT**

**JEDEN SAMSTAG 9–11.30 UHR**  
auf dem Dorfplatz

**Cham**  
Tourismus

[www.cham-tourismus.ch](http://www.cham-tourismus.ch)

## AUCH WÄHREND DEN SOMMERFERIEN FINDET AUF DEM DORFPLATZ BEIM LORZENSAAL DER BELIEBTE MÄRT JEWEILS VON 9.00 – 11.30 UHR STATT.

Die Marktfahrer bieten ein vielfältiges, marktfrisches Angebot an Gemüse, Früchten, Blumen, Pflanzen, Brot, Fleisch, Fisch, Käse, Pilzen, Getränken, Trockenfleisch, Honig, Teigwaren und Handwerkskunst feil.

Zum gemütlichen Gedankenaustausch lädt das Märtbeizli ein, das jeden Samstag von einem anderen Verein geführt wird. Diverse Musikgruppen und Aktionen beleben jeweils den Märt.

### Die Märtbeizli-Betreiber von Ende Juni bis Mitte August

- 30.06. IG Hirse
- 07.07. TV Hagendorn, Frauenriege
- 14.07. Chomer Weckhäxe
- 21.07. Trachtengruppe Ennetsee-Cham
- 28.07. TV Cham, Männerriege
- 04.08. Gütli
- 11.08. Orchester Cham Hüenberg
- 18.08. Eggevelo Hüenberg
- 25.08. Frauengemeinschaft mit Strickhöck

**FDP**  
Die Liberalen

**ZUG**  
IM FOKUS

**Regionale  
Wirtschaft  
Unser  
Fokus!**

[www.zug-im-fokus.ch](http://www.zug-im-fokus.ch)



**Florian  
Weber**



**Andreas  
Hostettler**

**in den Regierungsrat**

**WALDHEIM RISCH ZUG**

**ZURÜCKLEHNEN  
UND EINFACH GENIESSEN**  
im charmanten Landhaus am Zugersee

RESTAURANT HOTEL SEMINAR  
041 799 70 70 - [www.waldheim.ch](http://www.waldheim.ch)

**sb**  
**schärer  
beck.**

**Bad<sup>+</sup>  
Wohnen<sup>+</sup>  
Sanitär<sup>+</sup>  
Heizung<sup>+</sup>**

**Schärer + Beck.**  
Dem Plus verpflichtet.

**Schärer + Beck AG**  
Industriestrasse 55  
CH-6312 Steinhausen  
[schaererbeck.ch](http://schaererbeck.ch)

Entdecken Sie vor Ort  
unser Angebot mit  
**Plus-Faktor.**

Wir freuen uns  
auf Sie



## Rückblick Führung durch den Klostergarten 6. Juni 2018 Kloster Heiligkreuz, Lindencham

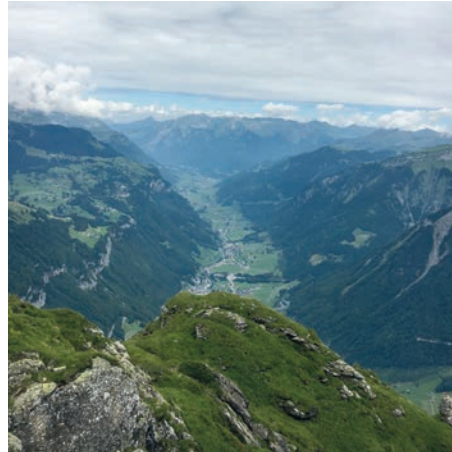
Ein Kraut, das wie Cola riecht? So richtig glauben wollten es die Besucherinnen und Besucher des Klostergartens vor der Geruchsprobe nicht. Erst als sie das Grün in den Händen gerubbelt und dicht an ihre Nasen gehalten hatten, wurde der intensive Geruch, der ihnen angepriesen wurde, deutlich. «Das ist die Eberraute, die von vielen auch einfach Coca-Cola-Kraut genannt wird», erklärte Schwester Theresita. Sie ist zusammen mit Schwester Marta seit 30 Jahren für den Heilkräutergarten des Klosters Heiligkreuz in Lindencham zuständig.

Der Garten – nach Hildegard von Bingen – ist vielfältig. Es duftet herrlich nach Zitronenmelisse, Pfefferminze und Lavendel. Die Malve, die dem hauseigenen Sirup seine rote Farbe verleiht, blüht. Dazu gesellen sich weitere Kostbarkeiten wie Wolfsmilch, Mönchspfeffer, Eibisch, der rote Sonnenhut und die Königskerze – um ein paar zu nennen. Und zu guter Letzt dürfen natürlich die zahlreichen Küchenkräuter nicht fehlen. Daraus stellen die beiden Schwestern – mit tatkräftiger Ernteunterstützung ihrer Mitschwestern – allerlei Heilsames her. Die Produkte werden im Klosterladen verkauft.

Diesen Ort zu besuchen ist wahrhaftig ein einmaliges Erlebnis für Auge und Nase.

**Anmeldung Kräutergarten (ab 15 Personen)**  
Schwester Theresita Blunschi,  
Telefon 079 728 44 46, th.blunschi@gmx.ch

**Öffnungszeiten Klosterladen**  
(Anmeldung an der Klosterpforte)  
Mo – Sa: 8.30 – 11.00, 14.00 bis 17.00 Uhr  
So & Feiertage: 14.00 – 16.30 Uhr



## Chamerstock Familienwanderung Sonntag, 8. Juli 2018, 7.30 – 18.00 Uhr

**Die Aussicht, die man vom Chamerstock (GL) (2123 m) genießt, ist atemberaubend.**

Der Name hat im Übrigen nichts mit unserem Cham zu tun. Er stammt von «Chamerä», also Zimmer. Der Berg habe mehrere kammerartige Einbuchtungen, so die Glarner Bergbauern. Im Laufe der Jahre wurde aus dem früheren Kammerstock der heutige Chamerstock.

Wir fahren mit dem Kleinbus ab Cham via Altdorf über den Klausenpass auf den Urnerboden. Bevor wir losmarschieren, machen wir im Restaurant Urnerboden einen kurzen Kaffeehalt. Der Aufstieg zum Fisetepass wandern wir gemütlich in rund zwei Stunden. Wer schwebend starten möchte, nimmt dafür die Seilbahn. Vom Fisetepass bis zum Gipfel des Chamerstocks sind es nur noch 100 Höhenmeter und nach einer weiteren Stunde geniessen wir bereits die Aussicht auf die umliegende Bergwelt. Ein Gipfelrestaurant gibt es auf dem Chamerstock nicht. Darum setzen wir uns auf die Wiese und verpflegen uns aus dem Rucksack. Ein gut begehbarer Weg führt am Nachmittag zurück auf den Urnerboden. Es gibt auf der ganzen Route keine ausgesetzten oder gefährlichen Stellen. Somit eignet sich die Wanderung für jede Gattung Wandervogel.

**Bei zweifelhafter Witterung findet die Wanderung nicht statt.**

**Anmeldung nötig, da Platzzahl beschränkt:**  
bis Montag, 2. Juli 2018 an:  
info@cham-tourismus.ch

Detaillierte Angaben: [www.cham-tourismus.ch](http://www.cham-tourismus.ch)



## Brunch am See mit dem bestbekanntesten Trio Jauk Sonntag, 19. August ab 9.30 Uhr Hirsgarten, Cham

Bei schönem Wetter besticht die Sicht auf die Rigi, den Pilatus bis in die Berner Alpen. Hier findet Mitte August wieder der beliebte Brunch am See statt. Ein reichhaltiges Buffet erwartet die Besucher für einen gediegenen Sonntagsbrunch im Chamer Hirsgarten. Mit einer vollen PRO BON-Karte erhalten Sie ein Frühstück im Wert von CHF 22.– für Erwachsene und CHF 11.– für Kinder von 6 bis 12 Jahren (Kleinkinder sind gratis).

**Die Musikformation und Cham Tourismus heissen Sie herzlich willkommen.**

**Anmeldung erwünscht**  
Tourismusbüro, Bahnhof Cham  
Telefon 041 780 32 22

**Bei zweifelhafter Witterung findet der Brunch im Pfarreiheim statt.**  
Auskunft erteilt ab 8.00 Uhr Telefon 1600 – öffentliche Anlässe.

ALPHA SIGN  
WERBETECHNIK



Die Manufaktur für Grossformatdruck  
Fahrzeugwerbung und Gebäudebeschriftung [alphasign.ch](http://alphasign.ch)

**schreinerei  
andreas hess**



SCHREINEREI  
INNENAUSBAU  
REPARATUREN  
BERATUNG  
SERVICE

SEEHOFSTRASSE 2 | 6330 CHAM  
TELEFON 041 780 19 76  
[WWW.SCHREINEREI-HESS.CH](http://WWW.SCHREINEREI-HESS.CH)

Elektroplanung & Beratung

**E1 Engineering AG**

- Energieversorgung und Verteilung
- Gebäudeautomation und Sicherheit
- Beleuchtungstechnik
- Trafostationen
- Energieberatung
- Neubau & Umbau

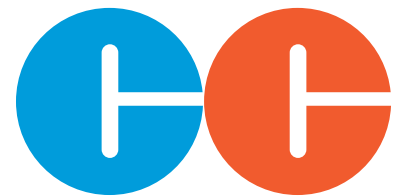
E1 Engineering AG  
Gewerbstrasse 5  
CH-6330 Cham

Telefon: +41 41 740 47 70  
Fax: +41 41 740 47 71  
E-Mail: [info@e1e.ch](mailto:info@e1e.ch)  
Web: [www.e1e.ch](http://www.e1e.ch)

**chilbi  
buonas** am zugersee

27./28./29. juli 2018

[www.chilbibuonas.ch](http://www.chilbibuonas.ch)



**CESI CANEPA AG**  
Gewerbstrasse 9  
6330 Cham  
Tel. 041 748 18 18  
[www.canepa.ch](http://www.canepa.ch)



**Mächler Metallbau AG**



Knonauerstrasse 21  
CH-6330 Cham  
Telefon 041 780 15 47  
Telefax 041 780 91 09  
[info@maechler-metallbau.ch](mailto:info@maechler-metallbau.ch)  
[www.maechler-metallbau.ch](http://www.maechler-metallbau.ch)

**Wir gestalten und bauen  
für Sie mit Metall!**

**Ihr Elektrofachmann für:**

- Neubauten – Umbauten
- Telefonanlagen
- Netzwerke, EDV-Verkabelungen
- TV-Anlagen / Sanierungen
- 24-Stunden-Service
- Elektrokontrollen mit neutralem  
Kontrolleur

**DILEO ENZO GMBH**

HEIZUNG    SANITÄR    KÄLTE

**DER SPEZIALIST FÜR IHREN  
NÄCHSTEN UMBAU**

**24 STD. REPARATURSERVICE**

LANGACKERSTR. 29, 6330 CHAM  
TEL. 041 7811406, [WWW.DILEO-ENZO.CH](http://WWW.DILEO-ENZO.CH)

**Jetzt Öl-Service-Angebot sichern!**  
*Damit alles läuft wie geschmiert.*

- Regelmässige Ölwechsel verlängern  
das Leben Ihres Motors und optimieren  
den Kraftstoffverbrauch.
- Öl-Service bei uns nur mit Markenöl

**Kalberer Auto GmbH**  
Knonauerstrasse 132 · 6330 Cham  
Telefon: 041-7 80 61 51



**premio**  
Reifen+Autoservice  
*Sie lieben Ihr Auto? Wir auch!*





### Hallo Jahn, schön dich hier in der Vilette zu treffen. Stell dich doch bitte kurz vor.

Ich heisse Jahn Graf und bin 28 Jahre alt. Seit 23 Jahren wohne ich in Cham und bin seit meiner Geburt cerebral gelähmt. Seit rund 2 Jahren betreibe ich meinen eigenen YouTube Kanal und würde mich als «rollender Influencer» bezeichnen. Ich wohne seit rund 6 Jahren alleine in einer barrierefreien Parterre Wohnung in Cham. Ich habe eine Bürolehre im kaufmännischen Bereich in einer Institution in Luzern gemacht und war danach in einem Treuhandbüro für knapp 2 Jahre in Zug angestellt.

### Du bist also jetzt nicht mehr angestellt, sozusagen selbständig?

Ja, das ist richtig. Derzeit lebe ich ausschliesslich von der Invalidenrente und den Zusatzleistungen. Seit einem Jahr bin ich auch in einem neuen Projekt involviert in Zug, bei dem es darum geht, neue Gesetze für Menschen mit Beeinträchtigung zu entwerfen. Kurz gesagt: Wir möchten, dass man nicht mehr nur die Institutionen selber unterstützt, sondern auch die Menschen direkt – z. B. bei der Möglichkeit begleiten, alleine wohnen zu können.

### Wie bist du auf die Idee zum eigenen YouTube Kanal gekommen?

Vor 3 Jahren hatte ich eine schwere Operation – eine geplatze Niere musste mir notfallmässig entfernt werden. Nach diesem Eingriff und während der Zeit des Erholens hatte ich Zeit zum Überlegen. Ich wollte meine 2. Chance sozusagen nutzen, um etwas anderes zu machen. Schon immer war ich ein kommunikativer Mensch und der Computer im Büro

## JAHN GRAF

### «JAHNS ROLLENDE WELT»

Seit seiner Geburt ist Jahn Graf beeinträchtigt und sitzt im Rollstuhl. In seinem YouTube Kanal zu den Themen Beeinträchtigung testet er unter anderem neu auch Restaurants im Kanton Zug auf ihre Barrierefreiheit.

hat immer zu wenig gesprochen mit mir. Ich hatte damals auch nicht wirklich eine grosse Auswahl. Wenn du in einer Institution wohnst und betreut wirst, hast du nur die beiden Möglichkeiten Büro oder Werkstatt. Und leider gibt es gar nichts für Kommunikative wie ich es bin. Mit dem Internet und meinem eigenen YouTube Kanal kann ich kommunizieren.

Für mich persönlich reden die Behinderten noch viel zu wenig. Ich hatte einfach das Gefühl, dass wir Betroffene den Dialog selber steuern müssen, wenn wir etwas erreichen wollen.

### Um was geht es in deinen Videos?

Ich mache unter anderem Interviews mit verschiedensten Menschen und gebe auch Leuten eine Plattform ausserhalb ihrer Institution. Die Interviews zeichne ich mit einer Kamera und einem Stativ in meiner Wohnung auf. Ganz neu habe ich ein Format in welchem ich die Barrierefreiheiten von Restaurants im Kanton Zug aufzeigen möchte. Dazu besuche ich die Restaurants, natürlich nach Absprache mit dem Wirt und prüfe diese eben auf Barrierefreiheit. Ich spreche mit den Gastgebern und mache mit meiner GoPro Kamera einen Rundgang. Die Besucher von meinem Kanal können sich dann so ein Bild von den Restaurants machen. Ich habe bereits das Plaza und das Hafenrestaurant in Zug besucht sowie die Galvanik und das Kino Seehof. Ich möchte mit diesem Format die Möglichkeit schaffen, anderen Behinderten und Rollstuhlfahrern aufzuzeigen, wo man sich als Handicapierter gut oder eben weniger gut bewegen kann. Denn oft sitzen Betroffene zu Hause und trauen sich nicht aus dem Haus, weil sie unsicher sind und nicht wissen was sie erwartet, z. B. ob es eine behindertengerechte Toilette hat, etc. Und das möchte ich ändern. Die Menschen die etwas anders sind als der Durchschnitt sollen auch raus ins Leben und sich zeigen. Denn nur wenn die Leute uns sehen, werden wir und damit auch unsere Bedürfnisse wahrgenommen.

### Wie erfährst du persönlich Hilfe im Alltag?

Es wird mir immer geholfen! Ich muss aber aktiv auf die Menschen zugehen. Es besteht immer noch diese Hemmschwelle und Unsicherheit der «Gesunden» gegenüber uns Beeinträchtigten. Kinder sind da anders, sie sind ehrlich und sagen geradeaus was sie denken. Wir müssen einfach mehr miteinander sprechen. Der Dialog machts.

### WAS IST CEREBRAL GELÄHMT?

Wird während der Schwangerschaft, der Geburt oder in den ersten Lebensjahren das Gehirn geschädigt, führt dies oft zu Bewegungsbehinderungen unterschiedlichen Ausmasses und Schweregrades. Sensorische (Seh- oder Hörstörungen), kognitive, Sprach- und Verhaltensbeeinträchtigungen sowie in gewissen Fällen auch eine Epilepsie können in variabler Ausprägung hinzukommen und bestimmen das Ausmass der Einschränkungen im täglichen Leben entscheidend mit.

### JAHNS YOUTUBE KANAL

<https://www.youtube.com/channel/UCUuIK2IsSIL3OEhaKka-xEQ>

oder einfach unter [www.youtube.com](http://www.youtube.com) nach «Jahns rollende Welt» suchen.



 **Spitex**  
Stadt und Land

**...alles aus  
einer Hand!**

- immer die gleiche Mitarbeiterin
- individuell • zuverlässig
- pünktlich • flexibel

Unsere Filiale in Ihrer Region  
Telefon 041 710 14 18  
[www.homecare.ch](http://www.homecare.ch)

**HUWILER & PARTNER**

Treuhand  
Immobilien

Zugerstrasse 1, 6330 Cham  
041 784 21 51  
[info@huwilerundpartner.ch](mailto:info@huwilerundpartner.ch)

[www.huwilerundpartner.ch](http://www.huwilerundpartner.ch)

**FACTS**  
ALPENSHOP  
AND FRIENDS

**RAUSVERKAUF IM  
ALPENSHOP  
CHAM  
RIEDSTRASSE 1**

**KLEIDER & ACCESSOIRES  
HAMMERPREISE!  
RAUSVERKAUF**

**MEGA  
GÜNSTIG  
FÜR DIE  
GANZE  
FAMILIE**



**DO 28.06. 10.00 - 19.00 UHR**  
**FR 29.06. 10.00 - 19.00 UHR**  
**SA 30.06. 10.00 - 16.00 UHR**

NÄCHSTE TERMINE:  
DO-SA 27.09.-29.09.2018 UND DO-SA 29.11.-01.12.2018  
UNSCHLAGBARE PREISE AUF DAS GANZE SORTIMENT! TÄGLICH AKTIONEN!

**FACTS**  
ALPENSHOP  
AND FRIENDS

**DAMEN- UND HERRENMODE:**  
Lacoste · Blauer USA · Marie Jo · Grace  
We love XOX · Decay · Elisa Cavaletti  
Salomon · Lowa · Rinascimento · Frogbox  
Blue Monkey · NKN NEKANE  
Gardine · Leonardo · Ana Alcazar · R'ADYS  
Buena Vista · SAINT TROPEZ · Rich&Royal  
Mos Mosh · Stehmann · Ragman  
**KINDERKLEIDER: REIMA · S'OLIVER ·  
ANOUK-S · Hust & Claire und mehr ...**  
diverse Parfums: Ferrari · Laura Biagotti  
Trussardi · Zippo · Police u.v.m.  
**Exklusiv: AIR WHEEL S3 Elektro Scooter**

EXKLUSIVE DAMEN-, HERREN- UND KINDER- MODE UND ACCESSOIRES ZU UNSCHLAGBAREN PREISEN! TÄGLICH NEUE WARE!  
GILETS · SHIRTS (KURZ- UND LANGARM) · SWEATERS · STRICK · BLAZER · CARDIGANS · BLUSEN · HEMDEN (KURZ- UND LANGARM) · JEANS · SHORTS · JACKEN · LEDER-JACKEN · HOSEN · RÖCKE (KURZ UND LANG) · TRÄGERTOPS · CAPS  
DAMEN-KLEIDER · KINDER-KLEIDER · ANZÜGE · SCHUHE · BABY-KLEIDER · SCHMUCK · ACCESSOIRES · TASCHEN · RAUMDÜFTE  
SKATEBOARDS · SKI-BEKLEIDUNG · PARFÜMS · KOSMETIKARTIKEL · WOHNACCESSOIRES · DEKOARTIKEL · UVM.

VERFÜGBARKEIT KANN NACH ORT UND DATEN VARIEREN

SAG JA ZU  
**TOYOTA HYBRID**

JETZT MIT 0%-LEASING\*



**Auto Seiler AG**  
Rigiweg 27, 6343 Holzhäusern/Rotkreuz  
Tel. 041 790 14 63, [www.autoseilerag.ch](http://www.autoseilerag.ch)

**ALWAYS A  
BETTER WAY**

\* C-HR Hybrid Trend, FWD, 1,8 HSD, 90 kW, Ø Verbr. 3,9 l/100 km, CO<sub>2</sub> 87 g/km, En.-Eff. A. CO<sub>2</sub>-Emissionen aus Treibstoff- und/oder Strombereitstellung: 21 g/km. Ø CO<sub>2</sub>-Emissionen aller in der Schweiz immat. Fahrzeugmodelle: 133 g/km. **Leasingkonditionen:** Eff. Jahreszins 0,00%, Vollkaskoversicherung obligatorisch, Kautions vom Finanzierungsbetrag 5% (mind. CHF 1'000.-), Laufzeit 24 Monate und 10'000 km/Jahr. Eine Leasingvergabe wird nicht gewährt, falls sie zur Überschuldung führt. Die Verkaufsaktionen sind gültig für Vertragsabschlüsse vom 1. März 2018 bis 30. April 2018 oder bis auf Widerruf.

Zukunftstechnik  
**20 Jahre**  
Zinbruchtechnik  
Türfachplanung



**Moser**  
**SICHERHEIT AG**

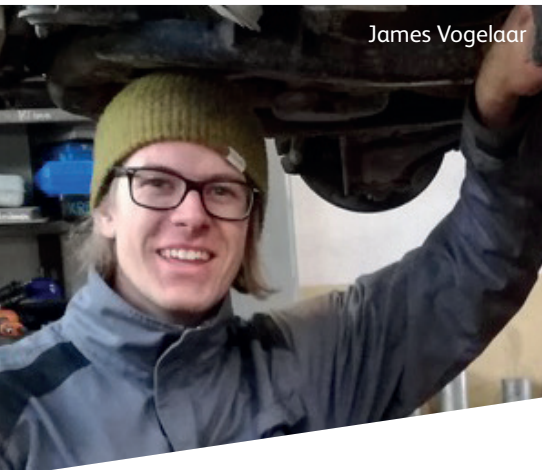
[moser-sicherheit.ch](http://moser-sicherheit.ch) 041 781 33 77  
SICHERHEIT wird bei uns GROSS geschrieben

## WIE MACHT IHR DAS?

**CHAMER LEHRLINGE ZEIGEN IHR KÖNNEN IM AUSLAND**

Chamer Garagisten fördern ihre Lernenden mit einem Berufspraktikum im Ausland.

James Vogelaar von der AMAG arbeitete in der kleinen Sonnengarage nahe Brixen im Südtirol und Elias Zimmermann von der Imholz Autohaus AG verbrachte drei Wochen bei Honda Horizon in Christchurch, England.



James Vogelaar

Ich heisse James, bin im 3. Lehrjahr bei der AMAG und durfte ein Praktikum in der Sonnengarage in Terenten, einem kleinen Südtiroler Dorf auf 1200 m ü. M. verbringen. Schon die Autofahrt durch Österreich und über den Brenner, wo ich bei Sonnenschein unglaubliche Aussichten geniessen konnte, waren für mich aufregend, da ich zuvor noch nie allein eine so weite Strecke gefahren bin. Da man im Südtirol auch die Berufslehre kennt, hatte ich dort einen Lernpartner, Stefan Mayr, KFZ-Mechatroniker auch im 3. Lehrjahr, der mich vor Ort betreute und bei dessen Familie ich auch wohnte. Die Sonnengarage ist ein Kleinbetrieb mit gerade mal fünf Mitarbeitern. Sie sind eine sogenannte «freie Garage», machen also alle PW-Marken und reparieren auch Traktoren, einfach alles auf Rädern.

**Arbeiten in einem Kleinbetrieb**

Als Lehrling ist man sehr gefordert, muss sehr selbständig arbeiten und sich selbst zu helfen wissen. Bei so vielen verschiedenen Fahrzeugtypen kann man die benötigten Ersatzteile einfach nicht auf Lager haben, alles wird nach Bedarf bestellt. Ich muss sagen, dass das Bestellen von Ersatzteilen hier viel einfacher und auf die Kürze möglich ist, was viele Vorteile bringt. Bei so zahlreichen Automarken fehlt auch mal ein Spezialwerkzeug, so mussten wir selbst eines herstellen, um den Triebling aus

dem Gehäuse eines Land Rovers zu bringen. Als wir mal nicht so viel zu tun hatten, fiel mir ein alter Fiat 500 auf, der schon länger auf dem Hof rumstand und nicht lief. Ich habe dann mal angefangen den Fehler zu suchen und konnte schlussendlich das Problem auf den Zündverteiler begrenzen. Ich hatte echt Freude an diesem Auto zu arbeiten, denn hier ist noch richtige Mechanik und alte Technik vorhanden. So etwas sehe ich in meinem Betrieb in der Schweiz eher selten. Ich hab wirklich viel Neues gesehen und ausprobieren können in der Sonnengarage und dadurch Selbstvertrauen in meine Arbeit gewonnen.

**Von wegen Dauerregen in England**

Mein Name ist Elias, ich bin auch im 3. Lehrjahr als Automobilmechatroniker und arbeite bei der Imholz Autohaus AG in Cham. Mein Auslandspraktikum führte mich in eine Honda-Garage nach Christchurch und ich war gespannt auf eine mir noch unbekannt Automarke und natürlich auf die Erfahrung an rechts gesteuerten Autos zu arbeiten. Kaum in England angekommen, waren wir in einer grossen Runde zum Beach Barbecue in Helen's «Hut» eingeladen. Helen ist unser Kontakt vor Ort und ein «Hut» ist ein winziges Strandhäuschen, welches man mieten kann und worin man Liegestühle usw. aufbewahrt. Ende Mai war sogar Baden im Meer an Englands Südküste möglich!

**Rechtslenker in der Werkstatt**

Die Engländer fahren – für unseren Geschmack – auf der «falschen» Seite. Ich war in Christchurch viel mit dem Velo unterwegs und musste die ersten Tage höllisch aufpassen, nicht zum Verkehrshindernis zu werden. So fährt man z. B. in Roundabouts im Uhrzeigersinn. Beim Arbeiten in der Werkstatt fand ich mich mit den Rechtslenkern erstaunlich schnell zurecht. Die Hersteller probieren aus Kostengründen, so viele Bauteile wie möglich, von den links gesteuerten Modellen zu über-



Elias Zimmermann

nehmen, da dieser Markt deutlich grösser ist. Jedes Bauteil, das nicht geändert werden muss, bleibt unverändert an seiner Stelle. Vereinfacht gesagt, werden «nur» die Fahrer- und Beifahrerseite spiegelverkehrt getauscht. Das Lenkrad und alle Bedienelemente (Blinker, Licht) sind gleich angeordnet wie bei einem links gesteuerten Fahrzeug. Dasselbe gilt für Kupplungs-, Brems- und Gaspedal.

Wir durften eine tolle Zeit in Italien und England erleben, wertvolle Erfahrungen sammeln und können andere Lehrlinge nur ermuntern dieses einzigartige Angebot auch zu nutzen. Wir haben auch gemerkt, was wir alles schon können und danken unseren Lehrbetrieben für die gute Ausbildung.

**Berufspraktikum im Ausland**

Engagierte Berufslernende des GIBZ haben die Chance, ihren Horizont durch einen Auslandsaufenthalt zu erweitern und wertvolle berufliche und persönliche Erfahrungen zu sammeln.

**Das Wichtigste in Kürze**

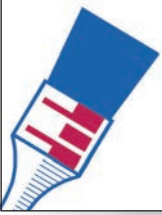
- teilnehmen können motivierte Berufslernende im 2. oder 3. Lehrjahr oder nach Lehrabschluss
- Aufenthalte von 3 Wochen bis max. 1 Jahr möglich
- Kosten für die Reise, für Unterkunft und Verpflegung sind gedeckt durch das Förderprogramm des Bundes für die Berufsbildung Erasmus+ Schweiz
- Unterbringung und Praktikumsplatz wird organisiert

**Weitere Informationen:**

Gewerblich-industrielles Bildungszentrum Zug  
Koordinationsstelle Auslandspraktika Leonardo da Vinci  
mobil@gibz.ch / mobil.gibz.ch / http://gibz-blog.ch/

Seit über **35 Jahren**  
Ihr Maler in der Region

## Max Lucchini



**Maler- und  
Tapeziergeschäft**  
Zug – Hünenberg  
Tel. 041 710 29 20  
[www.maxlucchini.ch](http://www.maxlucchini.ch)

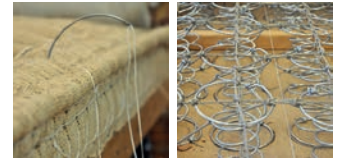
Ihr  
Lieblingsstück  
ist bei uns in  
guten Händen.

Wir machen  
aus ALT  
wieder NEU!

**DEKO**  
Wohnatelier



Grosse Auswahl an Bezugsstoffen  
Erstklassige Materialien  
Feder- und Polsterersatz  
Körpergerechte Polsteranpassung



DEKO Wohnatelier, Seeblick 1, Cham  
Telefon 041 781 43 03  
[www.deko-wohnatelier.ch](http://www.deko-wohnatelier.ch)



## SIDLER Gartenbau GmbH

zuverlässig · kompetent · kreativ · dynamisch

Ihr Garten ist auch  
unsere Leidenschaft

- Gartenpflege/Unterhalt
- Bepflanzungen
- Terrassenbegrünungen
- Baumpflege/Fällungen
- Rasenpflege/Fertigrasen
- Pflanzenschutz
- Liegenschaftspflege
- Ferienservice

Philipp Sidler | Cham | [info@sidler-gartenbau.ch](mailto:info@sidler-gartenbau.ch)

**079 372 87 63**

**hausheer**  
elektro ag

Zugerstrasse 6  
6330 Cham  
Tel 041 780 16 76  
Fax 041 780 96 76  
[info@hausheer-elektro.ch](mailto:info@hausheer-elektro.ch)  
[www.hausheer-elektro.ch](http://www.hausheer-elektro.ch)



MISCHLER BESTATTUNGEN  
Wir beraten, begleiten, bestatten

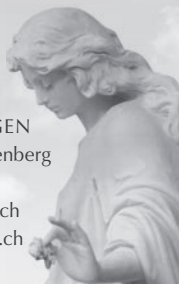
ZUVERLÄSSIG – EINFÜHLSAM  
ERFAHREN – RESPEKTVOLL

Bestattungsdienst Cham, Hünenberg,  
Risch und Umgebung

- 24 Std. für Sie persönlich erreichbar
- Abholung und Überführung im In- und Ausland
- Umfangreiche Auswahl an Särgen, Urnen ([www.urne24.ch](http://www.urne24.ch)) und Erinnerungssymbolen
- Trauerdrucksachen, Todesanzeigen
- Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten

Fordern Sie unsere kostenlosen  
Informationen an.

MISCHLER BESTATTUNGEN  
Gartenstrasse 4 | 6331 Hünenberg  
Telefon 041 780 70 60  
[info@mischler-bestattungen.ch](mailto:info@mischler-bestattungen.ch)  
[www.mischler-bestattungen.ch](http://www.mischler-bestattungen.ch)



Die neuen Kurse sind da:

Drei Kindermaltage im Kunstatelier  
Wort & Bild, gestalten im Format A5  
Sommerferienkurs, Skizzieren in Cham  
Zeichnen, rundum das Thema Menschen  
Montagsmalen, freies Malen & Zeichnen  
Aquarellieren, Aufbaukurs für Erwachsene  
solo per me... just form me... nur für mich...  
Drucken, Spielereien mit Raum & Zwischenraum  
Arbeiten mit Pigmenten, Farbtönen & Farbfeldern

[www.arteandrea.com](http://www.arteandrea.com)



**schuler +  
helfenstein**  
dach – fassade – solar



**STEILDACH | FLACHDACH | FASSADE  
REPARATUREN UND UNTERHALT | SOLAR**

**schuler + helfenstein ag**

Bibersee 2 CH-6330 Cham Telefon +41 41 781 02 26 Fax +41 41 781 02 25  
[mail@schuler-helfenstein.ch](mailto:mail@schuler-helfenstein.ch) [www.schuler-helfenstein.ch](http://www.schuler-helfenstein.ch)

## FOKUS DIE SOMMERFERIEN STEHEN VOR DER TÜR

Nicht immer sind Ferien in weiter Ferne möglich. Cham, wunderschön am Ufer des Zugersees gelegen, bietet zahlreiche Möglichkeiten für Ferienaktivitäten. Gleichzeitig wartet die Jugend- und Gemeinwesenarbeit mit verschiedenen coolen Aktionen auf, damit auch Ferien auf «Balkonien» zum Highlight werden. Text: Christian Plüss



Etwas ungewöhnlich sah es aus: Auf der Liegewiese beim Hallenbad Röhrliberg in Cham wurden am Samstag, 2. Juni 2018, Zelte aufgestellt. Kinder spielten und an der Feuerstelle wurden Schlangenhäcker gebacken oder Würste grilliert.

Insgesamt zehn kleine Zelte verwandelten den Ort in einen Campingplatz. Diese Aktivitäten gehörten zur Familienzeltnacht, welche von ZuKi (Zukunft Kinder) und der Jugend- und Gemeinwesenarbeit Cham zum zweiten Mal durchgeführt wurde. Die Idee dahinter ist, dass alle, die ihre Familienferien im Zelt planen, dieses vorher aufstellen und ausprobieren können, ob das Campieren allen

Familienmitgliedern Spass macht. Zudem kann das Zelt in aller Ruhe aufgestellt werden, was unter dem strengen Blick von Campingprofis auf den Plätzen nicht immer so einfach ist.

Aber auch ohne «Camping-Luft» zu schnuppern, verfügt die Gemeinde Cham über verschiedene gepflegte Freizeit- und Parkanlagen sowie schöne Spazierwege: Sich im Hirsgartenbad im See erfrischen, Spielen an der Lorze auf dem Erlebnis-spielplatz Lorzenparadies oder im Vilette-Park sind nur ein paar Möglichkeiten des Chamer Freizeitangebotes, das auch in den Sommerferien für tolle Momente sorgt.

Zudem bietet die Jugend- und Gemeinwesenarbeit dieses Jahr eine ganz spezi-

elle Sommeraktivität an. Während den Sommerferien findet die erste Sommeraktion von «IchUndCham» statt. Mit einer Schnitzeljagd unter dem Motto: «Hilf dem Chomer Bären, seinen Honigtopf zu finden!» lernen Jung und Alt die Möglichkeiten von «IchUndCham» spielend kennen. So geht's: Schnappen Sie sich Ihr Smartphone und helfen Sie dem «Chomer Bären», seinen geliebten Honigtopf wieder zu finden. Suchen Sie auf der Webseite [www.ichundcham.ch/themen/honigtopf](http://www.ichundcham.ch/themen/honigtopf) auf einer Landkarte von Cham den Start. Öffnen Sie für die kleine Schnitzeljagd (Dauer: ca. 1 Stunde) die Markierung beim Gemeinwesenzentrum an der Hünenbergerstrasse 3 in Cham. Die grosse Schnitzeljagd (Dauer: ca.

ein halber Tag) startet bei jener Markierung, die auf das FUHRWERK an der Lorzenweidstrasse 4 in Cham zeigt. Wenn Sie die Markierung auf Ihrem Smartphone öffnen, sehen Sie die erste Frage. Sie müssen sich an den entsprechenden Ort begeben, um die Frage beantworten zu können. Zum Beispiel «Wie viele Sprechblasen befinden sich an der Fensterfront des Gemeinwesen-zentrums?» Sie sehen mehrere Antwortmöglichkeiten, die Sie an unterschiedliche Orte führen. Nur wer sich dank der richtigen Antwort an den richtigen Ort begibt, erfährt die nächste Frage. Dort warten wiederum drei Antwortmöglichkeiten, wobei nur die richtige Antwort den Ort für die folgende Frage offenbart ... die Jagd nach dem Honigtopf beginnt. Machen Sie mit!

Die Sommeraktion eignet sich gut, um mit Kindern oder anderen Begeisterten Cham von einer anderen Seite zu entdecken. Lernen Sie Cham von einer neuen Seite kennen. Und entdecken Sie «IchUndCham», die neue Plattform der Jugend- und Gemeinwesenarbeit, auf der Sie Ihre Meinung zu Cham einbringen können. Viel Glück und Spass bei der Suche nach dem Honigtopf!



Seit April 2018 ist «IchUndCham» online. Es handelt sich um das e-Partizipationstool der Jugend- und Gemeinwesenarbeit. Unter der Webadresse [www.ichundcham.ch](http://www.ichundcham.ch) können sich Chamerinnen und Chamer austauschen. Dadurch entsteht ein Dialog über Cham, der zur Vernetzung und konkreten Projekten beitragen soll.

## KunstKubusCham

Werden Sie Mitglied im Verein KunstKubusCham.

Der Verein KunstKubusCham will das kulturelle Leben in Cham bereichern, zum Staunen und zum Nachdenken anregen, Unbekanntes hervorholen und Neues wagen.

Ziel ist es mit den Beiträgen von Vereinsmitgliedern eine Ausstellung pro Jahr zu realisieren; es ist schön Sponsoren zu haben, aber es ist auch gut, selber etwas zum kulturellen Leben der Gemeinde Cham beizutragen.

Der Jahresbeitrag ist 50 Franken, für Paare 75:

- damit werden Sie kulturelle Mittäterin oder kultureller Mittäter in Cham
- dafür werden Sie am jährlichen kulinarischen Anlass bevorzugt eingeladen und haben einen Platz auf sicher
- wir versuchen jährlich einen speziellen Anlass parallel zu einer Ausstellung für Sie zu organisieren.

Machen Sie mit, Kunst und Kultur ist nicht nur Konsum, sondern eine lebendige Sache, von Menschen für Menschen gemacht.

Ja, ich mache mit im Verein KunstKubusCham.

Name, Vorname:

Adresse:, PLZ, Ort:

Telefon, Telefon mobil:

E-Mail-Adresse:

Datum, Unterschrift:

Ausschneiden und einsenden an:  
 Verein KunstKubusCham,  
 c/o Ignaz Staub, Seehofstrasse 14, 6330 Cham  
 oder per E-Mail an:  
 ignazstaub@yahoo.com

**Saison 18/19**  
**AHOI!**  
[www.theatercasino.ch](http://www.theatercasino.ch)

theatercasino zug  
 Veranstaltungen der Theater- und Musikgesellschaft Zug

Zuger Kantonalbank  
 Hauptsponsorin

**LIVE! IN CHAM**

SAMSTAG, 8. SEPTEMBER 2018  
 LORZENZAAL CHAM

**BOB GELDOF (GB)**

TÜRÖFFNUNG: 19.30 UHR / KONZERT: 21 UHR  
 TICKETS: WWW.STARTTICKET.CH  
 COOP-CITY | MANOR | POST

WWW.LIVE-IN-CHAM.CH

LIVEINCHAM  
 EXKLUSIV  
 PARTNER-NIGHT  
 MIT R&E UND  
 AULA AG

PRÄSENTIERT VON: RAiffeisen, aulag  
 EXKLUSIV-PARTNER: R&E Asset Management AG  
 HAUPTPARTNER: Landhaus Steirerck, HSK TELEMATIK  
 CO-PARTNER: Schmidt-Ceramik AG, ALUGUSS BRUNNER, STALIER 565, UNIVER, CASTLAW, SUNSHINE, RadioCentral  
 MEDIEN-PARTNER: SIDLER Gartenbau Steinhausen, KRONENBERGER, DROGERIE im Dorfgürtel, macrobi, ChomerBär

## NEUIGKEITEN AUS DEM GEMEINWESENZENTRUM

**LEBENSMITTEL RETTEN – AUCH DAS PASSIERT IM GEMEINWESENZENTRUM**

Text: Beni Etter, Bild: Fabienne Renfer

Der Chamer Jeremias Arnold und sein Kollege Rico Unternährer wendeten sich mit einer Idee an die Jugend- und Gemeinwesenarbeit. Sie wollten in Cham einen sogenannten Foodsharing-Standort eröffnen und sahen das Gemeinwesenzentrum als passenden Standort dafür.



In erster Linie für Bedürftige, aber Hauptsache sie kommen weg: Lebensmittel im Fair-Teiler.

Nun steht im Gemeinwesenzentrum ein Kühlschrank, der als «Fair-Teiler» genutzt wird. Mitglieder des Vereins – die sogenannten Foodsaver – holen bei den teilnehmenden Läden jene Lebensmittel ab, die noch gegessen aber nicht mehr verkauft werden können. Die Lebensmittel werden im Fair-Teiler deponiert und sollen von der Bevölkerung – also auch von Ihnen – vor der Verschwendung bewahrt werden. Seitdem sich die GenosschafterInnen der Nachbarschaftshilfe KISS dem Fair-Teiler angenommen haben, ist er regelmässig gut gefüllt und das Allermeiste wird abgeholt. Kommen Sie am Dienstag- oder Donnerstagnachmittag im Gemeinwesenzentrum vorbei, bedienen Sie sich und leisten Sie einen Beitrag gegen die Lebensmittelverschwendung. Oder unterstützen Sie Foodsharing als Mitglied oder HelferIn, schreiben Sie an [info@foodsharingschweiz.ch](mailto:info@foodsharingschweiz.ch).

Wenn Sie beim Lesen dieser Zeilen selber eine Idee haben, welchen Beitrag Sie für ein lebendiges und engagiertes Cham leisten können, wir sind sehr neugierig! Kontaktieren Sie uns oder kommen Sie im Gemeinwesenzentrum an der Hünenbergerstrasse 3 in Cham vorbei, jeden Mittwoch, Donnerstag oder Freitag zwischen 14 und 18 Uhr.

Foodsharing ist eine 2012 entstandene Initiative gegen die Lebensmittelverschwendung, welche Lebensmittel «rettet», die man ansonsten wegwerfen würde. Über 200'000 registrierte NutzerInnen in der Schweiz, Deutschland und Österreich machen dank über 25'000 Freiwilligen diese Initiative zu

einer internationalen Bewegung. Es kooperieren über 3'000 Betriebe, bei denen bisher schon 7,8 Mio. Kilogramm Lebensmittel vor der Verschwendung bewahrt worden sind. Wir von der Jugend- und Gemeinwesenarbeit stellen für dieses lobenswerte Engagement gerne unsere Räumlichkeiten zur Verfügung.



**claro**  
FAIR TRADE

**Hugo**

sommerlich  
frisch  
und fair

claro Weltladen  
Knonauerstrasse 9  
6330 Cham

041 781 26 44  
info@clarocham.ch  
www.clarocham.ch



**ARMIN TRINKLER**  
**GARTENPFLEGE GMBH**

**UNTERHALT, UMÄNDERUNGEN, NEUANLAGEN**

**HOLZHÄUSERNSTRASSE 7**  
**6343 HOLZHÄUSERN**

**Natel: 079 288 20 36**  
**Tel: 041 790 25 87**  
**Fax: 041 790 37 24**  
**mail: armin\_trinkler@hotmail.com**  
**www.trinkler-gartenpflege.ch**

## Residence IMMOBILIEN

### Gratisschätzung

**Kostenfreie und unverbindliche**  
Marktwertermittlung Ihrer  
Immobilie

- Anwendung von quantitativen Bewertungsmethoden
- Über 20 Jahre Erfahrung
- Klare und transparente Leistungsdeklaration
- Differenzierte Lösungen für jedes einzelne Objekt

1+1=3

Nur wenn Käufer und Verkäufer vom Resultat begeistert sind, ergibt das Ganze mehr als die Summe seiner Einzelteile

### Ihr Erfolg ist Mehr-Wert!

**Mehrwert durch lokale und internationale** Vernetzung

- Führender Immobiliendienstleister im Kanton Zug und den angrenzenden Kantonen
- Professionelle Verkaufsabwicklung
- Zugang zu unserem Netzwerk von über 700 potenziellen Kaufkunden
- Innovativ, unabhängig und leistungsorientiert

**Vertrauen beginnt mit einem Gespräch.**

**Rufen Sie uns an.**

**Telefon 041 711 67 67**

**Residence Immobilien AG**

Baarerstrasse 23, 6300 Zug info@residence-immobilien.ch www.residence-immobilien.ch

**Mehr Leistung. Aus Leidenschaft.**



**Blumen**  
**Arnold**

**Wir haben den Salat und die Kräuter dazu.**

Blumen Arnold, Blumen und Pflanzen, Kirchbühl 6, 6330 Cham



**Malergeschäft**  
**Roli Camenzind**

Neubauten	Obermühlestrasse 9
Umbauten	6330 Cham
Renovationen	Mobile 078 697 24 09
Fassaden	Telefon 041 780 18 75
	r.camenzind62@bluewin.ch



# WASSERSKI IM STRANDBAD CHAM

Der Wasserski-Club Cham startet in seine 71. Saison. Am Skibetrieb können während der Sommerferien auch Nichtmitglieder teilnehmen.

World-Games Siegerin Geena Krueger

## Zwischen Freizeitvergnügen und Weltklasse

Skifahren auf dem Zugersee ist in erster Linie ein Freizeitvergnügen. Die meisten Clubmitglieder und Gäste betreiben den Sport als reines Hobby. Spass und Erholung stehen im Vordergrund. Im Verein sind alle Leistungsklassen vertreten. Auf dem Startfloss in der Chamer Bucht treffen sich Beginner und Weltklasse.

Mit Geena Krueger trainiert eine der weltbesten Slalomfahrerinnen beim Chamer Club. Geena gewann 2017 die Goldmedaille bei den World Games in Polen und stand auch schon auf dem EM- und WM-Podest. Mit Geena Krueger, Thierry und Loris Lambrigger verfügt der WSC Cham über ein sehr starkes Team. Die Lambrigger Brüder sind in der Figurendisziplin an Schweizermeisterschaften seit 11 Jahren ungeschlagen und wollen an der diesjährigen SM einen weiteren Meistertitel nach Cham holen. Geena Krueger visiert eine Slalom-Medaille an den Europameisterschaften an.

## Aufstrebender Nachwuchs

Beim WSC-Nachwuchs geht es wieder aufwärts. Mara Bürge und die Brüder Charlie und Henri Oldorff gehören in ihrer Altersklasse zur Schweizer Spitze und haben an den Nachwuchsmeisterschaften bereits Goldmedaillen gewonnen. Gut möglich, dass sie einst an die Leistungen der heutigen Elitemannschaft anknüpfen können.

## Wasserski für Gäste

Beim WSC Cham sind auch Gäste willkommen. Die Ausrüstung wird zur Verfügung gestellt. Es werden Wasserskikurse und Einzelkationen angeboten. Erhältlich sind auch Mehrfahrtenabonnemente. Für Schulklassen, Vereine und Firmen sind Pauschalreservierungen möglich. Das Clubhaus befindet sich im Chamer Strandbad.

Infos: [www.wsc-cham.ch](http://www.wsc-cham.ch)

Reservationen: Telefon 079 432 84 32



Schweizermeister Loris Lambrigger



Wasserski-Club Cham

# HERZLICH WILLKOMMEN IN DER MIGROS NEUDORF CHAM

**10%**  
ERÖFFNUNGS-  
RABATT

Doris Nussbaumer und  
Andreas Hotz

**ERÖFFNUNGSFEIER  
28. BIS 30. JUNI 2018**

- Tresor-Gewinnspiel mit attraktiven Preisen
- Mini-Migros-Körbli für alle Kinder
- Samstag: Gratis-Zopf für die ersten 2'500 Kunden

**MIGROS**  
NEUDORF CHAM

**Öffnungszeiten**  
Montag bis Donnerstag  
8.00 bis 19.00 Uhr  
Freitag  
8.00 bis 20.00 Uhr  
Samstag  
7.30 bis 17.00 Uhr

**Migros Neudorf Cham**  
Zugerstrasse 15-17  
6330 Cham  
Tel. 041 784 30 40  
[www.migros-luzern.ch](http://www.migros-luzern.ch)

# Profitieren Sie auch von unseren **10% Festrabatten** **vom 28. - 30. Juni 2018**

**Alle Rabatte  
sind ausschliesslich vom 28. bis 30. Juni 2018  
in den aufgeführten Geschäften im Neudorf Cham gültig.  
Nicht kumulierbar mit anderen Rabatt- oder Gutscheinkaktionen.**



*ausgenommen Spirituosen, Bordeaux  
Grand Crus 2015, Tabakwaren, Gebühren-  
säcke/-marken, Vignetten, Gutscheine, Ge-  
schenkkarten, Bons und Mobile Vouchers*



*auf Hörgeräte-Zubehör  
und Gehörschutz*



*ausgenommen alkoholische Getränke,  
Käseplatten und Party-Service*



*ausgenommen Netto-Artikel,  
Satch, Ergobag, Lose & Lotto.*



**GABRIEL**  
Schuhreparaturen  
und Schlüssel

**Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch.**



Patrick «REDL» Wehrli aus Zürich hat das Graffiti unter der Bärenbrücke im Auftrag der Einwohnergemeinde Cham gesprüht.

**G**raffiti ist heute ein fester Bestandteil des urbanen Lebens. Es handelt sich um teilweise sehr bunte Schriftzüge, Bilder oder Zeichen, die mithilfe unterschiedlicher Techniken auf diverse Oberflächen gesprüht werden. Im Laufe der Zeit haben sich viele verschiedene Graffiti-formen entwickelt, teils wertvolle Kunststücke, die von vielen Menschen jedoch als blosse Schmiererei angesehen werden.

#### DIE GESCHICHTE DES GRAFFITI

Es gehört zu den angeborenen Trieben eines jeden Raubtieres, sein Revier auf irgendeine Art und Weise zu markieren. Der Mensch macht hierbei keine Ausnahme. Seit jeher stellen wir beschriftete Steine auf oder ritzen kleine Zeichen in die Rinde eines Baumes, um Fremden zu zeigen, dass sie nun unser Gebiet betreten. Mit der Entwicklung der Menschheit hat sich natürlich auch dieses Revierverhalten weiterentwickelt. Man ritzte irgendwann nicht mehr in Steine, sondern verwendete Filzstifte und andere künstliche Farben. So benutzten die US-Soldaten im Zweiten Welt-

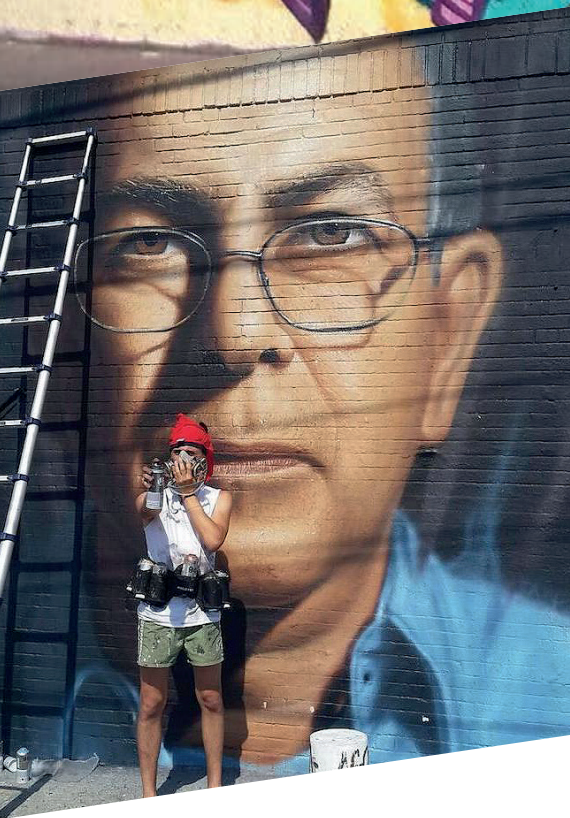
krieg beispielsweise den Vermerk «Kilroy was here», um die Orte zu markieren, an denen sie vorbei zogen. Genügte zu Anfang noch ein Filzstift, um überall Zeichen, Pseudonyme und Kürzel anzubringen, wurde schon bald die Sprühdose als weitaus effektiveres Werkzeug entdeckt. Die Schriftzüge wurden grösser und jeder Künstler musste einen eigenen, möglichst innovativen Stil kreieren, um aus der Masse hervorstechen.

Die eigentliche Geburtsstunde des Graffiti fällt jedoch auf die 70er Jahre. Ein in New York lebender Grieche benutzte damals sei-

nen Spitznamen TAKI (TAKI183) um diesen an Wände zu schreiben, während er als Bote unterwegs war. Die 183 kam von seiner Adresse 183<sup>rd</sup> Street, Washington Heights, Manhattan. Der damals Unbekannte war ein gefundenes Fressen für die Presse, weshalb plötzlich zahlreiche Zeitschriften und Boulevard-Blätter über «TAKI» berichteten.

#### EIN TREND WAR GEBOREN

Diese Verbreitung in den Medien führte wiederum dazu, dass auch andere Jugendliche Gefallen an dem Gedanken fanden, sich durch ihr eigenes Kürzel in der Stadt zu verewigen



▲ Ein Künstler vor seinem fotorealistischen Graffiti, das den «Erfinder» der Sprühkunst «TAKI183» zeigt.

**TAKI  
183**

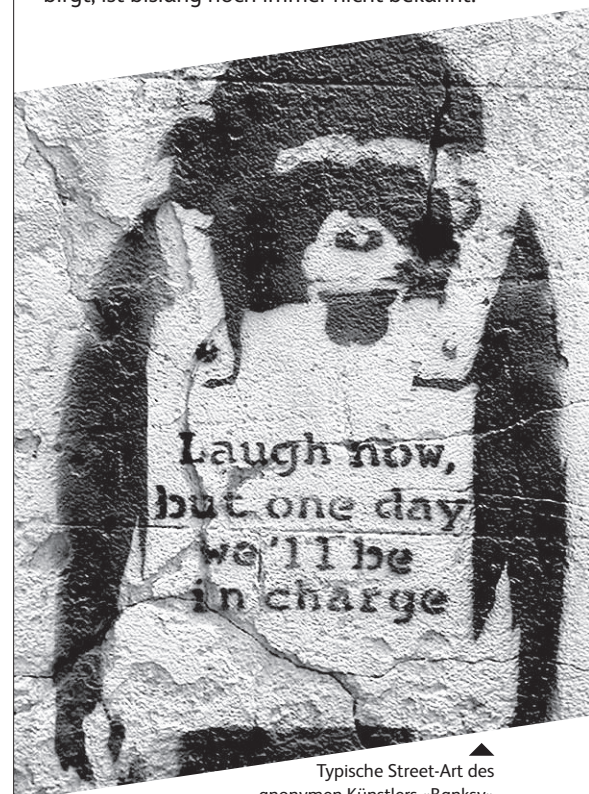
◀ Mit dem «Tag» (Kürzel) TAKI 183 begann vor knapp 50 Jahren die Graffiti-Kunst in New York City.

und so ihr Revier zu markieren. Zu Beginn verwendete man vorwiegend Filzstifte, irgendwann kam man jedoch auf die Idee, dass das Aufbringen der so genannten «Tags» mit Spraydosen viel schneller und einfacher von der Hand geht. Mit Hilfe der Dosen konnte man plötzlich auch ganze Bilder aufsprühen, weshalb sich die Jugendlichen bald nicht mehr nur darauf beschränkten, ihren Spitznamen irgendwo zu hinterlassen. New York wimmelte daraufhin bald nur so von Sprayern, die ständig neue Techniken entwickelten und dabei immer besser wurden. Irgendwann kam man nicht mehr umhin, Graffiti als Kunst wahrzunehmen. Gegen Ende der 80er Jahre zog auch die Filmindustrie nach und drehte erste Kinofilme über das Phänomen Graffiti. Diese wurden teilweise auch in verschiedenen europäischen Ländern gezeigt, wodurch das Graffiti schlussendlich den Sprung über den Atlantik schaffte.

#### **BANKSY – DER ANONYME KÜNSTLER**

Ein Kunstwerk des berühmten britischen Street-Art-Künstlers Banksy wurde nach langen Jahren wieder freigelegt – im Künstlerhaus Bethanien. 2003 gestaltete der Brite bei einem Festival eine Wand in diesem Haus – damals war er nur Insider aus der Graffiti-Szene ein Begriff gewesen. Er zählt heute allerdings zu den bekanntesten und

berühmtesten Künstlern dieser Malkunst auf der ganzen Welt. Werke von Banksy sind auch Favoriten bei der Versteigerung von Urban Art im Londoner Auktionshaus Bonhams. Ein Bild eines bekannten Affen soll sogar annähernd 90.000 Pfund Erlös einbringen. Wer genau sich hinter dem Künstlernamen Banksy verbirgt, ist bislang noch immer nicht bekannt.



▲ Typische Street-Art des anonymen Künstlers «Banksy»

## RÄTSELN & GEWINNEN

Ermitteln Sie bei jeder Frage rechts den richtigen Lösungsbuchstaben und schicken Sie das Lösungswort per E-Mail an: [redaktion@chomerbaer.ch](mailto:redaktion@chomerbaer.ch) oder per Postkarte an: Redaktion ChomerBär, Zugerstr. 1, 6330 Cham.

### Gewinnen Sie folgende Preise

1. Preis Chamer Klassik Abo; Kategorie 1 im Wert von CHF 198.00
2. Preis Chamer Klassik Abo; Kategorie 1 im Wert von CHF 198.00
3. Preis Chamer Klassik Abo; Kategorie 2 im Wert von CHF 162.00
4. Preis Chamer Klassik Abo; Kategorie 3 im Wert von CHF 137.00

## zuger sinfonietta

**Zuger Sinfonietta**  
 Baarerstrasse 8, Postfach 7504  
 6302 Zug  
 Telefon 041 508 15 13  
[www.zugersinfonietta.ch](http://www.zugersinfonietta.ch)

**Einsendeschluss: Freitag, 13. Juli 2018**

Die Gewinner werden persönlich benachrichtigt.

### Die Gewinner der letzten Ausgabe

1. Preis Martha Mehr, 6330 Cham
2. Preis Hans Zumstein, 6330 Cham
3. Preis Erna Hörning, 6330 Cham
4. Preis Giovanna Clement, 6333 Hünenberg See
5. Preis Kurt Gehrig, 6330 Cham

### Fragen

1. In welcher Sportart benutzt man einen Einstichkasten?  
**W** Dartspielen    **P** Boxen    **K** Stabhochsprung
2. Auf welchem Kontinent gibt es nur einen einzigen Staat?  
**L** Australien    **R** Afrika    **E** Asien
3. Welche Comic-Reihe von Marvel heisst wie eine Hip-Hop-Combo?  
**I** Die Avengers    **O** Black Panther    **A** Die Fantastischen Vier
4. Wie viele Beine hat eine ausgewachsene Zecke?  
**N** 4    **S** 6    **R** 8
5. Welche Kaffeeart wird auch als Javakaffee oder Bergkaffee bezeichnet?  
**I** Arabica    **T** Robusta    **S** Liberica
6. Wie heissen die Sänger Gabalier und Bourani mit Vornamen?  
**A** Xavier    **N** Andreas    **W** Mark
7. Ein oscarprämierter Film mit Matt Damon heisst «Good Will ...»?  
**U** Driving    **E** Hunting    **T** Shooting
8. In welchem Land liegt der Vulkan Chimborazo?  
**A** Italien    **T** Ecuador    **O** Spanien
9. In welcher Stadt wurde der Modeschöpfer Karl Lagerfeld geboren?  
**T** Hamburg    **N** Berlin    **M** Köln
10. Der grösste Glückspilz in Entenhausen heisst ...?  
**G** Donald Duck    **E** Gustav Gans    **T** Micky Maus

01	02	03	04	05	06	07	08	09	10
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

Lösung Rätselspass Nr. 210: Malzsorten

**HERZOG optik**  
 Brillen + Contactlinsen

**AUGEN AUF**  
 BEIM BRILLENKAUF

**10%-RABATT**  
 AUF DAS GESAMTE SORTIMENT

gegen Abgabe dieses Gutscheines  
**vom 2. bis am 31. Juli 2018**

ausg. bereits reduzierte Artikel, nicht kumulierbar mit anderen Gutscheinen

Neudorf Center Cham • Telefon 041 780 67 80 • [www.herzog-optik.ch](http://www.herzog-optik.ch)

## Edmund Locher – Gründer der Kosmetikfirma Juvena



Edmund Georg Locher (1910 – 1978), genannt «Edy», war der Sohn von Edmund Locher, der 1909 das Haushalts- und Eisenwarengeschäft gründete. Karriere machte er allerdings nicht am Bärenplatz, sondern im Ausland. In Frankreich vertrieb er Präparate mit Vitamin F. Später experimentierte er in Zürich mit verschiedenen Kosmetikprodukten, welche er später unter dem Namen Juvena vertrieb. Das Unternehmen florierte – zeitweilig galt er als einer der reichsten Schweizer. Verheiratet mit einer Französin lebte er in Oberwil ZG und auf dem Wasserschloss «de la Motte» in Châteaurenard.

> Mehr über Edy Locher [www.chamapedia.ch/wiki/Locher\\_Edmund\\_Georg\\_\(1910-1978\)](http://www.chamapedia.ch/wiki/Locher_Edmund_Georg_(1910-1978))

Das Geschichtslexikon [www.chamapedia.ch](http://www.chamapedia.ch) schaltet regelmässig Beiträge zur Vergangenheit Chams auf, hier einige Tipps:

- Heinrich Stehli (1891–1978) war Uhrenmacher, Heiler – und blind
- Adolf Gretener-Müller (1850–1924) leitete als Generaldirektor und Verwaltungsratspräsident die Geschicke der Chamer Milchsüdi
- Myran Meyer (1907–2002) wuchs in Cham auf und verfasste 1952 das Jugendfestspiel zur kantonalen Zentenarfeier
- Karl Zimmermann (1924–1995) war Chamer Landwirt und während Jahren für die Leichentransporte mit Pferd und Wagen verantwortlich
- Während vielen Jahrzehnten war die Reggiori AG eine der führenden Baufirmen von Cham. Gegründet wurde diese vom lombardischen Baumeister Emil Reggiori im Jahre 1912.

## firobigBar am See



**Auch dieses Jahr findet wieder der erfolgreiche Sommeranlass im Hirsgarten statt. Und zwar steht die dritte Ausgabe der «Firobigbar am See» erneut vor der Tür.**

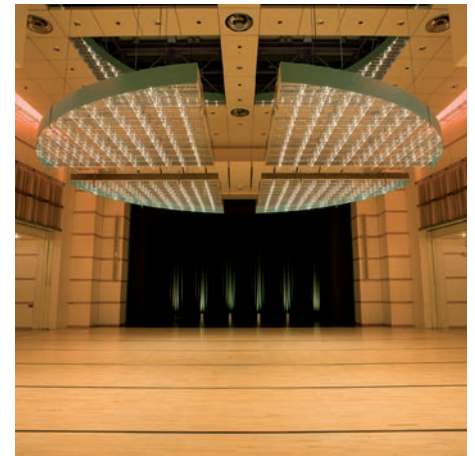
Am Wochenende vom 7. und 8. Juli lässt die Beachbar, organisiert vom Firobigverein, mit tollem Strand-Feeling, kühlen Drinks und mit den bereits überaus bekannten Fleischspiesen so manches Ferienherz höher schlagen.

Wie im letzten Jahr wartet auch dieses Jahr das kühle, geschmackvolle Chomer Bier von der Brauerei Chomer Braukunst auf euch. Die «Firobigbar am See» ist am Samstag von 12.00 bis 24.00 Uhr und am Sonntag ab 12.00 bis 19.00 Uhr geöffnet.

Falls Petrus nicht ganz mitspielen sollte, verschiebt sich der Anlass um eine Woche auf den 14. und 15. Juli 2017. Über Facebook oder der Regioinfo Rufnummer 1600 wird kommuniziert ob der Anlass am Verschiebedatum stattfindet.

Lasst euch die Chomer Strand-Party nicht entgehen und kommt im Hirsgarten vorbei. Der «firobigVerein» freut sich auf zahlreiche Gäste.

## Lorzensaal Cham gehört zu den Besten



**Lorzensaal Cham weiterhin in den Top 10 der schönsten Kongresslocations der Schweiz**

Im Rahmen des Swiss Location Awards 2018 haben in den letzten Wochen mehr als 8'500 Eventveranstalter und Besucher sowie eine unabhängige Fachjury die besten Locations der Schweiz ausgezeichnet. Nominiert waren mehr als 500 Hotels, Restaurants, Kongress- und Eventlocations aus der ganzen Schweiz.

Der Lorzensaal Cham hat bereits zum dritten Mal beim Swiss Location Award mitgemacht – und auch dieses Jahr einen schweizweiten Spitzenplatz errungen. Veranstalter, Besucher und Fachjury haben den Lorzensaal Cham auf **Platz 10 in der Kategorie Kongresslocations** gewählt.

Der Swiss Location Award® wurde dieses Jahr zum dritten Mal durch eventlokale.ch, das führende Eventportal der Schweiz, verliehen. eventlokale.ch unterstützt jeden Monat über 50'000 Veranstalter und Eventmacher aus der ganzen Schweiz bei der Suche von Locations und der Planung von Events.

- **Töff zum Poschte**
- **Töff zum Flirte**
- **Töff zum Schaffe**
- **Töff zum Pläuschle**
- **Töff zum Wetze**
- **Töff zum Gnüsse**

**Ihr Spezialist für**



**töff garage truttmann**  
**alte Steinhauserstrasse 44**  
**6330 Cham**  
**www.tt-toeff.ch, info@tt-toeff.ch**  
**Tel. 041 741 36 36**  
**Fax 041 741 36 37**

**tt töff träume**  
**truttmann cham**

## Veranstaltungen Juli + August 2018

- Juli Brunch**  
 Sonntag, 22. Juli  
 ab 9 Uhr
- August Grill-Abende**  
 Samstag, 11. + 18. August  
 ab 17 Uhr

Die Anlage und das gemütliche Beizli sind  
 bei schönem Wetter täglich ab 9 Uhr offen und  
 heissen Sie herzlich willkommen.

Bei unsicherer Wetterlage: 041 780 02 59



  
**YOGA SUNANDA**  
 KURSE SEIT 1983



## Yogakurse für alle

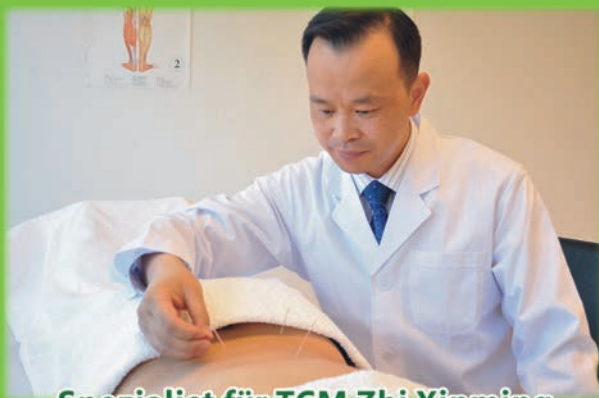
mit Ursula Birchler  
 Dipl. Yogalehrerin SYV/EYU  
 Krankenkassen anerkannt

- Kursangebot: Yoga für jedes Alter  
 Spezialkurse: Senioren, Schwangere,  
 Rückbildung mit Baby,  
 Kinder, Schnupperryoga
- Neue Kurse: ab 20. August 2018

[www.yoga-sunanda.ch](http://www.yoga-sunanda.ch)

041 781 30 30, [info@yoga-sunanda.ch](mailto:info@yoga-sunanda.ch)  
 Zugerstrasse 4, Cham (Milchsüdi)

 **Gesundheit-TCM Praxis**  
 Traditionelle Chinesische Medizin



**Spezialist für TCM Zhi Xinming**

- |                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| Akupunktur         | Tuina – Massage |
| Ohrakupunktur      | Schröpfen       |
| Elektroakupunktur  | Heilkräuter     |
| Moxa – Moxibustion |                 |

Zugerstrasse 15 , 6330 Cham  
 (über der Zuger Kantonalbank)  
 Tel. 041 780 55 66 [www.gesundheit-tcm.ch](http://www.gesundheit-tcm.ch)

## BAI YUN WU GUAN KAMPFKUNST-INSTITUT

TAI CHI | QI GONG | KUNG FU | SELBSTVERTEIDIGUNG



Das  
 fernöstliche **Geheimnis**  
 von **Vitalität** und innerer  
**Ruhe im Alltag.**

**JETZT  
 SCHNUPPER-  
 LEKTION  
 BUCHEN.**



**BAI YUN WU GUAN**  
 Sinslerstrasse 12, 6330 Cham  
 041 750 05 77 | [info@tjq.ch](mailto:info@tjq.ch) | [www.tjq.ch](http://www.tjq.ch)





Doris Nussbaumer, Filialeiterin der Migros Cham, freut sich mit ihrem 45-köpfigen Team auf die Wiedereröffnung.

## DIE MIGROS CHAM IST FERTIG UMGEBAUT – DAS NEUDORF CENTER FEIERT.

Der Umbau und die Erweiterung des Migros-Supermarkts im Neudorf Center Cham sind abgeschlossen. Vom 28. bis 30. Juni wird gefeiert: mit 10% Rabatt in der Migros und einigen Partnergeschäften – sowie zahlreichen Aktivitäten im ganzen Center.

Der Migros-Supermarkt im Neudorf Center Cham wurde von 1000 m<sup>2</sup> auf 1500 m<sup>2</sup> erweitert und bietet ein noch grösseres Sortiment: So ist zusätzlich zu Fleisch auch Fisch in Bedienung erhältlich. Ausgebaut wurden zudem die Convenience-Sortimente (Migros Daily), das Bio-Sortiment (Alnatura), die Auswahl an Käse in Selbstbedienung und das Blumenangebot. Neben den vier bedienten Kassen stehen sieben Self-Scanning- und Self-Checkout-Stationen zum Bezahlen zur Verfügung. Am Kundendienst können Online-Bestellungen via den Migros-Abholdienst PickMup empfangen werden.

### Rabatte und Geschenke in der Migros

An den Eröffnungstagen vom 28. bis 30. Juni 2018 profitiert die Migros-Kundschaft von 10 Prozent Rabatt auf das gesamte Sortiment. «Beim Tresor-Gewinnspiel gibt's mit dem passenden Schlüssel einen Gewinn», verrät Doris Nussbaumer, die Filialeiterin der Migros Neudorf Cham. «Täglich sind Migros-Geschenk-

karten im Wert von über 1000 Franken und weitere attraktive Preise im Tresor.» Alle Kinder erhalten ein Mini-Migros-Einkaufskörbli, am Samstag werden die ersten 2'500 Kunden mit einem gratis Butterzopf überrascht.

### Das ganze Neudorf Center feiert mit der Migros

Über die drei Eröffnungstage bieten die meisten Geschäfte im Neudorf Center ebenfalls 10 Prozent Rabatt. Dropalino, das Maskottchen der Droga Drogerie, ist im Einsatz. Vor dem Center kann die Kindereisenbahn kostenlos benützt werden und der lustige Zauberer TOMiNi ist unterwegs. In der Mall (vor der Post) wird eine Festwirtschaft eingerichtet. Das bekannte Trio Arnet aus der Region wird am Freitag (14.00 – 15.00 und 16.00 – 18.00 Uhr) und am Samstag (11.00 – 11.30, 13.00 – 14.00 und 14.30 – 16.00 Uhr) aufspielen. Im TUI Reise-Center ist am Freitag und Samstag eine Florida-Reise für zwei Personen zu gewinnen.



Zauberer TOMiNi

## MIGROS

### NEUDORF CHAM

#### Migros Neudorf Center Cham

Telefon 041 784 30 40  
www.migrosluzern.ch

#### Öffnungszeiten

Montag – Donnerstag: 08.00 – 19.00 Uhr  
Freitag: 08.00 – 20.00 Uhr  
Samstag: 07.30 – 17.00 Uhr



Damen-Mode wie neu!

Preisgünstig aus zweiter Hand.

exclusive  finds

first class second hand

Seit 7 Jahren in Cham

Sinserstrasse 6

[www.exclusivfinds.ch](http://www.exclusivfinds.ch)



# CHINDERHUUS CHAM

Die Kindertagesstätte im Zentrum von Cham

Das Chinderhuus Cham bietet eine Ganztagesbetreuung für Kinder im Alter von 4 Monaten bis zum Ende der zweiten Primarklasse an. Die Häuser an der Rigistrasse 6 und 7 und am Enikerweg 8 sind liebevoll eingerichtet. Ein grosser, kinderfreundlicher Garten lädt zum Entdecken und Spielen ein.

Bitte melden Sie sich unter Tel. 041 781 35 52 oder per Mail an [info@chinderhuus-cham.ch](mailto:info@chinderhuus-cham.ch). Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Website.

[www.chinderhuus-cham.ch](http://www.chinderhuus-cham.ch)



Dachfenster  
Helfenstein  
Einbau | Service | Zubehör

**Für jedes Dach das richtige Fenster. Lassen Sie sich vom Fachmann beraten.**

Tel. 041 781 02 63 | [dachfenster-helfenstein.ch](http://dachfenster-helfenstein.ch)

**Dachfenster Helfenstein GmbH**  
Riedstrasse 7 | Postfach 357 | 6330 Cham



## Versorgt mit Freudentränen.

Damit auch Sie bewegende Momente in HDTV erleben, geben wir täglich unser Bestes.

[wwwz.ch](http://wwwz.ch)



Versorgt mit Lebensqualität



## UNSERE HIGHLIGHTS



### SWISS ARMY BIG BAND Sommertournee Schweizer Armeespiel

**Mittwoch, 15. August 2018, 19.30 Uhr**  
Tickets: Eintritt frei

Unter der Leitung von Edgar Schmid spielen 20 engagierte junge Jazzmusiker in diesem hochklassigen Jazz- und Swing-Orchester. Neben den Klassikern der Big Band Literatur von Benny Goodman, Glenn Miller, Count Basie und Duke Ellington werden an den Konzerten auch die Stilrichtungen Rock 'n' Roll, Pop und Soul nicht fehlen. Mit der Sängerin Stefanie Suhner wird die Band dem Publikum ein breitgefächertes Repertoire präsentieren.

Bob Geldof – seinen Namen kennt jeder. Er ist allgegenwärtig; man stolpert andauernd darüber. Er ist ein fester Bestandteil der Geschichte der Popkultur, der kulturellen Landschaft der vergangenen Jahrzehnte. Bob Geldof – legendärer Live-Aid-Initiator (1985), unermüdlicher Kämpfer für die Ärmsten dieser Welt, Ex-Frontmann der «Boomtown Rats» und von der britischen Queen zum KNIGHT COMMANDER «geschlagen».

### BOB GELDUF

**Samstag, 8. September 2018, 21.00 Uhr**  
Tickets: [www.starticket.ch](http://www.starticket.ch) / Abendkasse



### MASSIMO ROCCHI 6zig

**Freitag, 21. September 2018, 20.00 Uhr**  
Tickets: [www.ticketcorner.ch](http://www.ticketcorner.ch) / Bahnhof Cham / Abendkasse

Ein grosser Runder wird dieses Jahr gefeiert! Der Schweizer Komiker mit italienischen Wurzeln lädt uns darum ein zu einer bunten Feier mit kabarettistischen Delikatessen. Serviert werden frisch zubereitete Nummern, aber auch Klassiker aus Massimos Ideenküche. Das Menü umfasst Pantomime und Sprachakrobatik und präsentiert Hintersinniges über das Leben, die Götter und andere Verrücktheiten.

Esther Hoppe ist prädestiniert, die Jubiläumssaison der Zuger Sinfonietta zu eröffnen. Als ehemalige Konzertmeisterin beim Münchner Kammerorchester und seit 2013 Professorin am Mozarteum Salzburg ist sie das Aushängeschild der Zuger Geigenzene und zugehörig der Generation vieler OrchestermusikerInnen der Zuger Sinfonietta.

### ZUGER SINFONIETTA Hoppe spielt Beethoven – 1. Abokonzert

**Samstag, 29. September 2018, 19.30 Uhr**  
Tickets: [www.ticketino.com](http://www.ticketino.com) / Abendkasse



### PEPE LIENHARD BIG BAND World of Musik

**Freitag, 26. Oktober 2018, 19.30 Uhr**  
Tickets: [www.ticketcorner.ch](http://www.ticketcorner.ch) / Bahnhof Cham / Abendkasse

Für seine Jubiläumstournee hat Pepe ganz bewusst ein populäres und eingängig melodisches Programm zusammengestellt, das dem grossartigen Klangkörper seiner 25-köpfigen Big Band auf optimale Weise gerecht wird. Wieder mit auf Tour sind die US-Sängerin Dorothea Lorene, der kanadische Sänger Kent Stetler und natürlich die beiden Urgesteine und Publikumsliebblinge Pino Gasparini und Billy Todzo.

## WEITERE VERANSTALTUNGEN

### Wirtschaftslunch

Einwohnergemeinde Cham  
**Mittwoch, 19. September 2018, 11.30 Uhr**

### Multivisionsshow «Jakobsweg» im Seesaal

Herbert Schuller  
**Dienstag, 9. Oktober 2018, 19.30 Uhr**

### Rolf Schmid – No.10

Domino Event  
**Samstag, 3. November 2018, 20.00 Uhr**

### Barbara Balladini – Freudenmädchen

MayMove & Friends  
**Donnerstag, 8. November 2018, 20.00 Uhr**

### Jahreskonzert

Jodlerclub Schlossgruess  
**Freitag & Samstag, 9. & 10. Nov. 2018, 20.00 Uhr**

### Dialekt-Märli «Zwerg Nase»

Märchentourneetheater Fidibus  
**Sonntag, 11. November 2018, 15.00 Uhr**

### Live-Multimediovortrag «Die letzte Wildnis»

Explora Events AG  
**Dienstag, 13. November 2018, 19.30 Uhr**

### Lottomatch

Männerriege TV Cham  
**Samstag, 17. November 2018, 19.00 Uhr**

### Herbstkonzert

Musikgesellschaft Cham  
**Samstag, 24. November 2018, 20.00 Uhr**  
**Sonntag, 25. November 2018, 17.00 Uhr**

### Bliss – Merry Blissmas

Lorenz Hauser Management  
**Dienstag, 11. Dezember 2018, 20.00 Uhr**

### Live-Multimediovortrag «Südafrika»

Explora Events AG  
**Mittwoch, 12. Dezember 2018, 19.30 Uhr**

### Oropax – Weihnachtsshow

Keep Cool Produktion  
**Samstag, 15. Dezember 2018, 20.00 Uhr**

# Büelfäscht 2018

Samstag, 25. August 2018  
Alterszentrum Büel



Mit grossem  
Gabentempel –  
Tombola-Lose  
mit 400 tollen  
Preisen

## Apéro und Festwirtschaft

11 Uhr

Festeröffnung mit Apéro und  
«musikalischem Blumenstrauss»

Festwirtschaftsbetrieb im Zelt (Chomer Weckhäxen)  
und in der Cafeteria (Freiwillige Helferinnen)

**Mittagsmenü:** Glasierter Schweinsbraten  
mit Risotto oder Pommes-Frites, Gemüse

Grillspezialitäten und Fitnessteller  
Kaffee und Kuchen in der Cafeteria und  
auf der Gartenterrasse

ab 17 Uhr

Fischknusperli und Raclette

ab 18 Uhr

Panorama-Bar auf der Dachterrasse (SVKT Cham)

## Musikalische Unterhaltung

FryZyt Musikanten  
lüpfig-traditionelle Volksmusik

## Für unsere kleinen Gäste

Malen und Schminken

## FITplus Fitnesscenter

12 bis 15 Uhr SensoPro Trainer  
und PowerPlate® testen  
mit Wettbewerb

Grosser  
Floh-  
markt



Feines  
vom  
Grill



 Alterszentrum  
Büel  
Rigistrasse 3  
6330 Cham

Sponsor  
**RAIFFEISEN**

## ALTERSZENTRUM BÜEL

### Veranstaltungen im Büel

- Mittwoch, 27. Juni, 10.00 Uhr**  
Anlass Fitnesscenter FITplus  
organisiert durch die Gemeinde Hünenberg  
«Gelingendes Altern durch  
Bewegung und Sport»
- Mittwoch, 27. Juni, 13.00 Uhr**  
Bewohnerausflug  
offeriert von SRK-Sektion Zug
- Dienstag, 3. Juli, 14.30 Uhr**  
Musik. Unterhaltung mit dem Echo vo de Burg
- Mittwoch, 4. Juli, 15.00 Uhr**  
Sitztanz mit Frau Livingston
- Montag, 16. Juli, 14.00 Uhr**  
Spielnachmittag
- Mittwoch, 18. Juli, 14.30 Uhr**  
Musikalische Unterhaltung mit den  
Esch-Ba-Klängen
- Mittwoch, 1. August, 14.00 Uhr**  
1. August-Feier mit musik. Unterhaltung
- Montag, 13. August, 14.00 Uhr**  
Spielnachmittag
- Freitag, 17. August, 15.00 Uhr**  
Sitztanz mit Frau Livingston
- Montag, 20. August, 14.30 Uhr**  
Musik. Unterhaltung mit dem Duo Blindflug

### Gottesdienste im Büel

- Mittwoch, 27. Juni, 10.40 Uhr**  
Reformierter Wortgottesdienst
- Mittwoch, 4. Juli, 10.40 Uhr**  
Messe
- Mittwoch, 11. Juli, 10.40 Uhr**  
Wortgottesdienst
- Mittwoch, 18. Juli, 10.40 Uhr**  
Messe
- Mittwoch, 25. Juli, 10.40 Uhr**  
Reformierter Wortgottesdienst
- Mittwoch, 1. August, 10.40 Uhr**  
Messe
- Mittwoch, 8. August, 10.40 Uhr**  
Wortgottesdienst
- Mittwoch, 15. August, 10.40 Uhr**  
Messe

## KATHOLISCHE KIRCHE

### Kafhöckli im Pfarreiheim Cham

- Wallfahrt Kafhöckli und Frauen-  
gemeinschaft**  
**Mittwoch, 11. Juli**  
Dieses Jahr fahren wir nach Neuenkirch (LU)  
zur Gedenkstätte von Niklaus Wolf von Rip-  
pertschwand. Niklaus Wolf war Familienvater,  
Landwirt, Politiker und Charismatiker. Nach  
einer kurzen Diaschau feiert René Aerni mit  
uns eine Messe. Anschliessend nehmen wir  
im herrlich gelegenen Restaurant Vogelsang  
in Eich das Zobig ein.
- Abfahrt: mit dem Car ab Gemeindehausplatz  
13.15 Uhr  
Kosten: Fahrpreis für Car CHF 25.–  
plus Kosten für Zobig  
Rückreise: zurück in Cham ca. 19.00 Uhr
- Anmeldungen**  
Susanne Grüter, Telefon 041 780 43 57 oder  
Lisbeth Dittli, Telefon 041 780 37 61



### Geburtstage über 90 Jahren

- 01.06.1928 Sofie Helbling  
10.07.1928 Gertrud Steiner  
27.07.1923 Josef Dittli  
01.08.1927 Lina Geisseler  
03.08.1924 Hans Jakob Knechtli  
23.08.1926 Lia Germaine Bauder-Schiesser

### Herzliche Gratulation!

## SENIOREN WANDERN

- Mittwoch, 4. Juli 2018**  
**Morgarten – Wilbrunnen – Neuägeri**  
Treffpunkt 12:45 Bahnhof Cham  
Abfahrt 12:58 S1 bis Zug  
13:10 Bus 1 und 9  
bis Morgarten Hotel  
Wanderleitung Martin Huber, 079 711 06 38  
Route Morgarten – Naas –  
Wilbrunnen – Rämselfach – Neuägeri  
Wanderzeit ca. 2 Std. 30  
Anforderung leicht  
Rast Restaurant Hüribach  
Kosten ½-Tax Tageskarte 4 Zonen  
CHF 7.80

## PFLEGEZENTRUM ENNETSEE

### Veranstaltungen

- Dienstag, 26. Juni, 10.00 – 15.00 Uhr**  
Bewohnerausflug: Schifffahrt auf dem Zugersee
- Donnerstag, 5. Juli, 15.00 – 16.30 Uhr**  
Singen «Das Wandern ist des Müllers Lust» –  
Aktivierungsraum Neubau
- Mittwoch, 18. Juli, 14.30 – 16.30 Uhr**  
Tanznachmittag mit Claudio de Bartolo –  
Veranstaltungsraum, Bistro
- Mittwoch, 8. August, 11.00 – 14.00 Uhr**  
Sommerfest mit dem Innerschwyzer Ländlertrio  
Veranstaltungsraum (Reservationen bis 27.07.)
- Donnerstag, 16. August, 18.00 – 19.00 Uhr**  
Abendspaziergang und gemütliches Beisammen-  
sitzen – Vorplatz PFZ/ Bistro Ennetsee  
(Alternativprogramm bei schlechtem Wetter)
- Donnerstag, 23. August, 15.00 – 16.30 Uhr**  
Sommersingen – Aktivierungsraum
- Donnerstag, 30. August, 17.30 – 21.00 Uhr**  
Jazzabend mit der «Swanee River Jazz Band» –  
Veranstaltungsraum (Reservationen bis 16.8.)

### Gottesdienste

im Raum der Stille, 3. OG des PFZ

- Freitag, 29. Juni, 10.30 Uhr**  
Wortgottesdienst
- Freitag, 6. Juli, 10.30 Uhr**  
Wortgottesdienst
- Freitag, 13. Juli, 10.30 Uhr**  
Katholische Messe
- Freitag, 20. Juli, 10.30 Uhr**  
Reformierter Gottesdienst
- Freitag, 27. Juli, 10.30 Uhr**  
Katholische Messe
- Freitag, 3. August, 10.30 Uhr**  
Wortgottesdienst
- Freitag, 10. August, 10.30 Uhr**  
Katholische Messe
- Freitag, 17. August, 10.30 Uhr**  
Reformierter Gottesdienst
- Freitag, 24. August, 10.30 Uhr**  
Katholische Messe
- Freitag, 31. August, 10.30 Uhr**  
Wortgottesdienst



**ENNETSEE  
SCHREINEREI**

Nach Mass - Aus Cham

**NEUER AUFTRITT-  
GLEICHE QUALITÄT**

Ennetsee-Schreinerei AG  
Werkstattgasse 2, 6330 Cham  
Fon 041 780 63 24



seit 1880

**Weiss zum Erlenbach AG**

WEISS ZUM ERLENBACH AG, Riedstrasse 10, CH-6330 Cham

Tel. +41 41 741 88 88, Fax +41 41 741 65 41

[www.weiss-getraenke.ch](http://www.weiss-getraenke.ch), [info@weiss-getraenke.ch](mailto:info@weiss-getraenke.ch)



**Conrad Keiser AG**



**mazda**

Alte Steinhauserstrasse 19, 6330 Cham  
[www.ckeiser.ch](http://www.ckeiser.ch) Tel. 041 741 88 22



**HONDA**

**MALER GEHRINGER**

Maler- und  
Tapezierarbeiten

Alter Hubelweg 4  
6331 Hünenberg

+41 79 341 86 43  
[info@malergehringer.ch](mailto:info@malergehringer.ch)  
[www.malergehringer.ch](http://www.malergehringer.ch)



Lebensberatung,  
Coaching & Kommunikation



Für Menschen in schwierigen Situationen

Institut für psychologische Beratung,  
Entwicklung & Gesundheit

Obermühlestrasse 15  
6330 Cham

+41 77 412 21 22  
[bsc@psy-plus.ch](mailto:bsc@psy-plus.ch)  
[www.psy-plus.ch](http://www.psy-plus.ch)



**Irina Duss**

**Praxis für Ganzheitliches  
Heilen · Coaching  
Natürliche Hormontherapie  
5 Tibeter · Meditationen**

Obermühlestrasse 8 · Cham  
079 537 68 30 · [www.irinaduss.ch](http://www.irinaduss.ch)



**MEHR  
ALS EINE  
SPENGLEREI**

6330 Cham | +41 41 748 50 30 | [www.paulgislerag.ch](http://www.paulgislerag.ch)

**paul  
gisler  
ag**

## Sicher auf dem Velo: Velofahrkurs für Kinder



**Pro Velo Zug führte im Juni in Baar und in Zug wieder die allseits beliebten Velofahrkurse für Kinder durch. Die Kinder mit ihren Eltern konnten dabei ihre Verkehrskennntnisse erweitern und vertiefen.**

Im ersten Teil des Kurses werden die Eltern auf die wichtigsten gesetzlichen Grundlagen der Velofahrenden aufmerksam gemacht und wie man sich mit Kindern sicher im Verkehr bewegt. Beispielsweise wurde erklärt, wie der Kreisell korrekt und sicher befahren werden kann – nämlich in der Mitte der Fahrbahn. Im Kreisell sollen Velofahrer vom Rechtsfahrgebot abweichen. Währenddessen übten die Kinder (zwischen 6 – 11 Jahre) zusammen mit ausgebildeten FahrkursleiterInnen im geschützten Raum alltägliche Verkehrssituationen und verbesserten ihre Geschicklichkeit im Umgang mit dem Fahrrad.

Im zweiten Teil des Kurses konnten die älteren Kinder mit den Eltern in der Gruppe das Gelernte auf der Strasse umsetzen (Kurs B ab 7 Jahren), während die Jüngeren (Kurs A ab 6 Jahren) weiterhin im Verkehrsgarten verschiedene vorbereitende Übungen für die Strasse trainierten.

Pro Velo Zug führt am 1. September in Cham, Röhrliberg einen weiteren Kurs durch. Es hat noch freie Plätze. Anmeldungen sind erwünscht unter [www.velokurs.ch](http://www.velokurs.ch).

### Kontakt für Pro Velo Zug Velofahrkurse

Esther Röösl, Co-Leiterin Velofahrkurse  
Mugerenstrasse 53, 6330 Cham  
041 781 49 55, [fahrkurse@provelozug.ch](mailto:fahrkurse@provelozug.ch)

## Der Irrtum eines jungen Apothekers



Woran denken Sie beim Stichwort «Irisches Wetter» zuerst? Tauchen nun lediglich Bilder mit regendurchtränkten Wiesen und grauen Wolken auf, geht es Ihnen wie dem jungen Apotheker, der sich wegen solcher Vorurteile in Irland einen schrecklichen Sonnenbrand holte. Denn als selbst ernannter Überlebenskünstler nahm er natürlich nur das Wichtigste mit. Dazu gehörte ausser der doppelt gewachsenen Regenjacke erfreulicherweise auch seine Frau. Und dass diese annahm, Ihr Lieblingsapotheker würde beim Packen für die ersten gemeinsamen Ferien gesundheitliche Aspekte mitberücksichtigen, hat eine gewisse Logik. Aber das Wetter ist eben so unberechenbar wie das Leben. Daher litten unter dem zweiwöchigen Sonnenschein nicht nur die irischen Kühe, sondern auch zwei Schweizer Turteltauben.

Der leichtfertige und vergessliche Apotheker heisst, Sie haben es wohl geahnt, Martin Affentranger. Inzwischen weiser geworden, gehört etwas Sonnencreme sogar in sein Survival-Kit mit den wichtigsten Medikamenten. Auch zur Freude seiner Frau, die ihm noch immer zur Seite steht. Ich, Martin Affentranger, und das ganze Team der Anklin Apotheke wünschen allen eine schöne Ferienzeit. Und falls Sie Ihr eigenes Survival-Kit einer Fremdbeurteilung unterziehen wollen, sind wir gerne für Sie da. Willkommen in der Anklin Apotheke.

## Wasserski-Club Cham Kursangebot 2018



### Wasserski leicht lernen

Schon in der 1. Lektion übers Wasser gleiten Grundtechnik für Beginner  
Carving-Technik für Fortgeschrittene  
Top-Coaching

### Kurs

an zwei Tagen  
eine Zusatzlektion  
Ausrüstung steht zur Verfügung  
Ort: Strandbad Cham  
Clubhaus Wasserskiclub Cham  
Preis Jugendliche: CHF 180.–  
Preis Erwachsene: CHF 250.–

### Weitere Angebote

- Schnupperlektionen
- Privatlektionen
- Mehrfahrtenkarten
- Vereins- und Firmenevents
- Geschenkgutscheine

### Infos und Daten

[www.wsc-cham.ch](http://www.wsc-cham.ch)  
Telefon 079 432 84 32



seit 1934

## BESMER AG

Heizung und Sanitär

Gewerbestrasse 8, 6330 Cham  
Telefon 041 741 38 55  
Fax: 041 740 08 55  
Mail: info@besmer-ag.ch  
www.besmer-ag.ch

# SIDLER DESIGN

VISUELLE KOMMUNIKATION

SIDLERDESIGN | ZUGERSTRASSE 1 | 6330 CHAM  
TELEFON 041 544 22 33 | MS@SIDLERDESIGN.CH  
WWW.SIDLERDESIGN.CH



# STÄDTLI METZG

*Für Feinschmecker*

## Party-Service

Städtli Metzg  
Zugerstrasse 43 . 6330 Cham  
Telefon 041 780 95 00  
www.staedtli-metzg.ch



## elektro annen ag

dynamisch | kompetent | professionell

6330 Cham  
Telefon 041 785 61 61  
www.elektro-annen.ch

## Alles für Ihr Leitungsnetz:

Kanalreinigung  
Ablauf- und Rohrreinigung  
Dichtheitsprüfungen / Kanal-TV  
Rohr- und Schachtsanierungen  
Strassen- und Flächenreinigung  
Mobile WC-Anlagen  
24-Stunden-Pikettdienst



LEISTUNG NEU DEFINIERT

Fretz Kanal-Service AG  
041 766 99 77  
www.fretz-ag.ch

## Seebad Wildenmann

am Zugersee · Buonas

♥-Willkommen



## Alex Dossenbach

Ihr Grilleur am See



Natel 079 137 70 70

# BE YOGA

### Hatha-Yoga

Dienstag 09.00 – 10.15 Uhr  
Mittwoch 18.30 – 19.45 Uhr  
20.00 – 21.15 Uhr

### Schwangerschaftsyoga

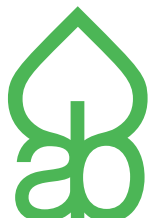
Montag 18.15 – 19.30 Uhr

**Bernadette Hotz** | Dipl. Yogalehrerin SYV  
Obermühlestrasse 8 | 6330 Cham  
Tel. 041 780 57 89 | Mob. 076 446 22 66  
kontakt@beyoga.ch | www.beyoga.ch

## Bucher Gartenbau

# Wir beraten, gestalten und pflegen

Bucher Gartenbau AG Postfach 10 6330 Cham  
T 041 743 00 55 F 041 743 00 56 www.bucher-gartenbau.ch





**BUCHNEUHEITEN**



**Roman**  
**Die sieben Weisen von Bern**  
 Paul Lascaux  
 Gmeiner, 2018

Eine Frau namens «Venus» wird tot im Berner Rosengarten aufgefunden. Kurz darauf wird ein Mann, der sich «Saturn» nannte, von der Polizei erschossen. «Venus» und «Saturn» – ist in Bern astrologische Magie im Spiel? Die Staatsanwaltschaft erkennt die Aussergewöhnlichkeit der Fälle und bittet die Detektei Müller & Himmel um ihre Mitarbeit. Diese findet Spuren, die bis ins 18. Jahrhundert führen, als Casanova in Bern weilte. Doch was hat der grösste Verführer der Menschheit mit den Verbrechen von heute zu tun?



**Roman**  
**Wie man die Zeit anhält**  
 Matt Haig  
 Verlag dtv, 2018

Wenn Liebe die Zeit besiegt... Keiner lehrt Geschichte so lebendig wie er – und das hat einen guten Grund: Tom Hazard, Geschichtslehrer und verschrobener Einzelgänger, sieht aus wie 40, ist aber in Wirklichkeit über 400 Jahre alt. Er hat die Elisabethanische Ära in England, die Expeditionen von Captain Cook in der Südsee, die Literaten und Jazzmusiker der Roaring Twenties in Paris erlebt und alle acht Jahre eine neue Identität angenommen. Eines war er über die Jahrhunderte hinweg immer: einsam. Denn die Nähe zu anderen Menschen wäre höchst gefährlich gewesen. Jetzt aber tritt Camille in sein Leben. Und damit verändert sich alles.



**Sachbuch**  
**Goodbye Beziehungsstress : eine Anleitung zum Zusammen-Glücklichsein**  
 Elena-Katharina Sohn  
 Verlag Econ Ullstein List, 2018

Viele Liebesbeziehungen scheitern nicht an Kommunikationsproblemen oder der «Bindungsunfähigkeit». Vielmehr starten wir mit unrealistischen Vorstellungen in ein gemeinsames Leben, weil wir versuchen, die Verantwortung für unser eigenes

Glück in die Hände unseres Partners zu legen. Enttäuschung, Frust, Misstrauen und Streit sind das Resultat. Elena-Katharina Sohn hilft mit ihrem Wissen aus Psychologie und Coaching, zusammen mit einer grossen Portion Einfühlungsvermögen, endlich die wundervolle Beziehung zu finden, von der so viele Frauen und Männer träumen: Jeder kann ein glücklicher Partner sein, wenn er erkennt, dass er den Schlüssel zum Glück längst selbst besitzt.



**Jugendbuch**  
**Und wenn es kein Morgen gibt**  
 Jennifer L. Armentrout  
 Verlag cbt, 2018

Die Zeit für die Liebe ist jetzt... Lena liebt Sebastian aus ganzem Herzen. Aber liebt Sebastian sie zurück? Die beiden sind zwar beste Freunde, doch mehr wird daraus nicht werden, glaubt Lena. Als sie Sebastian endlich die Wahrheit gesteht, schlägt das Schicksal zu: Von einem Moment auf den anderen ist nichts mehr, wie es war. Lena muss jetzt kämpfen – gegen die Schuld und für die Liebe mit Sebastian... Ein sehr berührendes und auch lesenswertes Buch!



**Englische Literatur**  
**Five Years From Now**  
 Paige Toon, Verlag Simon & Schuster, 2018

What if you met the right person at the wrong time? Nell and Van meet as children when their parents fall in love, but soon they are forced worlds apart. Five years later, they find each other. Their bond is rekindled and new feelings take hold, but once again they must separate. For the next two decades, fate brings Nell and Van together every five years, as life and circumstance continue to divide them. Will they ever find true happiness? And will it be together? «One day, maybe five years from now, you'll look back and understand why this happened...»

**FILM-TIPP**



**DVD**  
**Ella & John : das Leuchten der Erinnerung**

Ella und John sind schon viele Jahre verheiratet. Sie sind alt geworden und ihr Leben wird mittlerweile von Arztbesuchen bestimmt. Um ein letztes richtiges Abenteuer zu erleben, machen die beiden ihr Wohnmobil namens «The Leisure Seeker» flott und verlassen stillschweigend ihr Zuhause. Besorgt versuchen ihre Kinder sie zu finden, aber John und Ella sind unterwegs: die US-Ostküste hinunter, bis zum Hemingway-Haus in Key West. Mit Furchtlosigkeit, Witz und einer unbeirraren Liebe zueinander liefern sich die beiden einem Roadtrip aus, bei dem zunehmend ungewiss wird, wohin er sie führt.

**ÖFFNUNGSZEITEN**  
**Gemeindebibliothek Cham**

	Vormittag	Nachmittag
Mo	geschlossen	14.00 – 18.00 Uhr
Di – Fr	10.00 – 12.00 Uhr	14.00 – 18.00 Uhr
Sa	10.00 – 16.00 Uhr	(durchgehend)

# EIFERSUCHT UND NEID

## UNERWÜNSCHTE SCHATTENGEFÜHLE

**Neidisch oder eifersüchtig zu sein, gibt wohl niemand gerne zu. Trotzdem sind diese Gefühle allgegenwärtig. Neid kann zu Höchstleistungen anregen und Eifersucht kann sehr schmeichelhaft sein. Alles im Masse erscheint beides kein Problem. Doch was ist, wenn Neid oder Eifersucht uns innerlich zerfleischen?** Text: Sandra Gisin

Wenn du heute auf dein vergangenes Leben schaust, was hat Neid oder Eifersucht für eine Rolle gespielt? Warst du auf jemanden neidisch oder eifersüchtig? Wenn ja, auf wen und warum? Wenn du in deine Kindheit schaust, gab es damals das Gefühl von neidisch sein, auf Spielsachen oder auf die neuen Adidas Turnschuhe deiner «Schulgspändli»? Oder warst du eifersüchtig auf Geschwister, weil sie in deinen Augen mehr Aufmerksamkeit oder Liebe erhalten haben? Gab es Eifersucht in Beziehungen? Wenn du deine Erkenntnisse über deine Kindheit mit deinem heutigen Leben vergleichst, gibt es Parallelen? Neidisch oder eifersüchtig zu sein ist ja auch menschlich und jeder hat diese Gefühle schon einmal erlebt. Der eine mehr der andere etwas weniger. Aber eines ist klar «Etwas haben wollen» hat sicher der Mensch erfunden.

Oft merken wir gar nicht, dass wir gerade neidisch oder eifersüchtig sind. Vielleicht nehmen wir nur eine Art Stöhrgefühl wahr, sind gereizt, unzufrieden oder haben einfach schlechte Laune ohne genau zu wissen warum. Oder unser Selbstvertrauen hat gerade einen Knick erlebt. Ebenso kann es auch sein, dass wir zu hohe Erwartungen an uns haben und uns anfangen zu vergleichen. Wenn man sich mit anderen vergleicht, kann man aber nur verlieren, da wir uns meistens mit Leuten vergleichen, bei denen wir denken, die haben es geschafft. Was auch immer. Oder sie erscheinen uns erfolgreicher, schlanker, attraktiver, reicher, redegewandter, schlagfertiger, kreativer etc. als wir uns selber fühlen. Warum



tun wir uns das an und warum vergleichen wir uns nicht mit den Menschen, die wir als weniger erfolgreicher, ärmer, dicker, hässlicher etc. empfinden. Das wäre doch viel einfacher.

Was kann man also tun gegen die ungesunden «Schattengefühle» wie Neid oder Eifersucht? Wenn sie uns überrollen, ist es wichtig, Bewusstheit einzuschalten. Sich erlauben auch mal neidisch oder eifersüchtig zu sein und diese Gefühle überhaupt mal wahrnehmen, anstatt sie wegzudrücken, aber ohne sich von den Gefühlen ins Drama ziehen zu lassen. Denn egal ob es um Neid auf Erfolg, Besitztümer, Reichtum oder um Eifersucht auf den Partner geht. Alle Schattengefühle sind Hinweise auf unsere Sehnsüchte. Anstatt neidisch oder eifersüchtig zu sein. Einfach diese Schattengefühle wahrnehmen und die Sehnsüchte die dahinter stecken ebenso. Denn wenn du erkennst und wahrnimmst, nach

was du dich wirklich sehnst, rennst du nicht mehr falschen Zielen hinterher, sondern kannst erkennen, was deine wahren Bedürfnisse sind und die liegen meistens an einem anderen Ort, als wir glauben. Du kannst also selber etwas tun um deine Sehnsüchte und Bedürfnisse zu erfüllen und musst so nicht mehr andere Menschen für deine schlechten Gefühle verantwortlich machen. Der Fokus verlagert sich also statt nach aussen, auf dein Inneres. Wir müssen also tiefer schauen und nicht nur auf der Oberfläche bleiben. Uns mit unseren Wünschen, Zielen, Bedürfnissen sowie Sehnsüchten wirklich auseinandersetzen.

Welche Geschichte erzählt uns denn der Verstand gerade, wenn Neid oder Eifersucht auf der Bildfläche auftauchen? Hier ist ganz wichtig einen Schritt zurück zu machen, den inneren Beobachter einschalten und sich fragen. Was war der Auslöser für dieses neidische oder eifersüchtige Gefühl? Was fehlt mir gerade? Wo bin ich unzufrieden in meinem Leben? Fast immer ist ein Gedanke der Auslöser. Manchmal bewusst oder unbewusst. Es kann auch ein Bild eines erfolgreichen und schönen Menschen sein, der uns von einer Plakatwand anlächelt und schon ist es da. Wir glauben dieser glücklich- und erfolgsstrahlende Mensch sei völlig erfüllt in seinem Leben. Das wollen wir auch haben. Sich bewusst zu werden, dass das oft nur Schein ist, ist ganz wichtig. Denn sonst würden ja alle Menschen die auf Erfolgskurs sind auf erfüllten Glückswolken herumfliegen.

Ich wünsche euch, dass ihr viel mehr den Fokus nach innen richtet und euren Sehnsüchten Erlaubnis und Raum schenkt.

# KREHA ELEKTRO AG

- Planung und Ausführung sämtlicher Elektro-Installationen
- 24 Stunden Reparaturservice

**KREHA Elektro AG**  
Paul Kretz / David Hänkli  
Hinterbergstrasse 9  
6330 Cham  
T 041 741 56 56  
F 041 741 56 59  
info@kreha.ch  
www.kreha.ch



*Seit 1988 in Zug*

## AKORUG



*Grösste Auswahl der Schweiz*



*Kompetente Beratung  
Unverbindliche Heimauswahl*



*Eigenes Atelier für  
Reinigungen und Restaurationen*



Baarerstrasse 59  
6300 Zug  
Tel. 041 712 09 44  
www.akorug.ch



# Nie mehr selber Rasen mähen



**Beratung, Verkauf und Service**

Comel Schuler Landtechnik GmbH  
Weidstrasse 1, 6331 Hünenberg  
Telefon 041 780 45 40  
www.c-schuler.ch



auto  
mower



**King Litchi oder Grapefruit**  
Biermischgetränk

4.<sup>95</sup>  
statt 8.<sup>90</sup>

6 x 33 cl

**Birra Moretti**

24 x 33 cl

24.<sup>90</sup>  
Konkurrenzvergleich 43.<sup>20</sup>

**Calanda Radler**

12 x 50 cl

13.<sup>95</sup>  
Konkurrenzvergleich 21.<sup>80</sup>

**Insgoglio del Cinghiale**  
Jahrgang 2016\*,  
Campo di Sasso,  
Toscana IGT  
- Traubensorten:  
Syrah, Cabernet  
Franc, Petit Verdot,  
Merlot  
- 14% Vol.

75 cl

16.<sup>90</sup>  
Konkurrenzvergleich 23.<sup>50</sup>

**Collezione Cinquanta Cantine San Marzano**  
Vino Rosso d'Italia  
- Traubensorten:  
Primitivo und  
Negroamaro

75 cl

17.<sup>50</sup>  
statt 29.<sup>90</sup>

**«il Bacca» Primitivo di Manduria Old Vine**  
Jahrgang 2016\*  
- Traubensorte:  
Primitivo  
- Rebstöcke bis  
90 Jahre alt  
- Barriqueausbau  
12 Monate  
- 14,5% Vol.

75 cl

18.<sup>90</sup>  
statt 28.<sup>90</sup>

**Auszeichnungen:**  
- IWC Silbermedaille  
- Mundus Vini Silbermedaille  
- AWC Vienna Goldmedaille

**Beccia Bolgheri Rosso DOC**  
Jahrgang 2016\*  
- Traubensorten:  
Cabernet Sauvignon,  
Merlot, Cabernet  
Franc und Petit  
Verdot  
- Es wurden nur  
ca. 14'000 Flaschen  
des Jahrgangs 2016  
produziert  
- 14% Vol.

75 cl

15.<sup>90</sup>  
statt 27.<sup>90</sup>

**Caray Toro**  
Toro DO,  
Jahrgang 2016\*  
- Traubensorte: Tempranillo  
- Ausbau 6 Monate in  
Barriques aus  
amerikanischem  
und französischem  
Eichenholz  
- 14,5% Vol.  
- Es wurden nur  
21'000 Flaschen  
des Jahrgangs 2016  
produziert

75 cl

12.<sup>90</sup>  
statt 23.<sup>50</sup>

**Tributo Selección Familia Syrah oder Tempranillo**  
Manchuela DO  
Jahrgang 2016\*

75 cl

- Traubensorte: Syrah  
- Ausbau 10 Monate  
in Barriques  
- 15% Vol.

**Auszeichnung:**  
Premios  
MondoVino 2018  
Gold

9.<sup>95</sup>  
statt 19.<sup>90</sup>

75 cl

- Traubensorte:  
Cencibel (Tempranillo)  
- Ausbau 10 Monate  
in Barriques  
- 14,5% Vol.

**Auszeichnung:**  
Vino y Mujer  
2018  
Diamond

9.<sup>95</sup>  
statt 19.<sup>90</sup>

**St. Saphorin**  
Lavaux AOC  
Jahrgang 2016\*  
- Traubensorte:  
Chasselas

70 cl

8.<sup>95</sup>  
statt 12.<sup>90</sup>

**Aldegheri Valpolicella Ripasso Classico Superiore DOC**  
Jahrgang 2015\*  
- Traubensorten:  
Corvina und Rondinella  
- Ausbau in  
Holzfässern  
- 14% Vol.

75 cl

12.<sup>90</sup>  
statt 24.<sup>90</sup>

**Aldegheri Pinot Grigio**  
Veneto DOC,  
Jahrgang 2017\*  
- Traubensorte:  
Pinot Grigio

4.<sup>95</sup>  
statt 8.<sup>20</sup>

29.<sup>70</sup>  
statt 53.<sup>40</sup>

6 x 75 cl

**Martini Moscato d'Asti DOCG**

75 cl

8.<sup>95</sup>  
Konkurrenzvergleich 12.<sup>95</sup>

**Mionetto Sergio**  
Vino Spumante  
Extra Dry

75 cl

9.<sup>95</sup>  
Konkurrenzvergleich 16.<sup>60</sup>